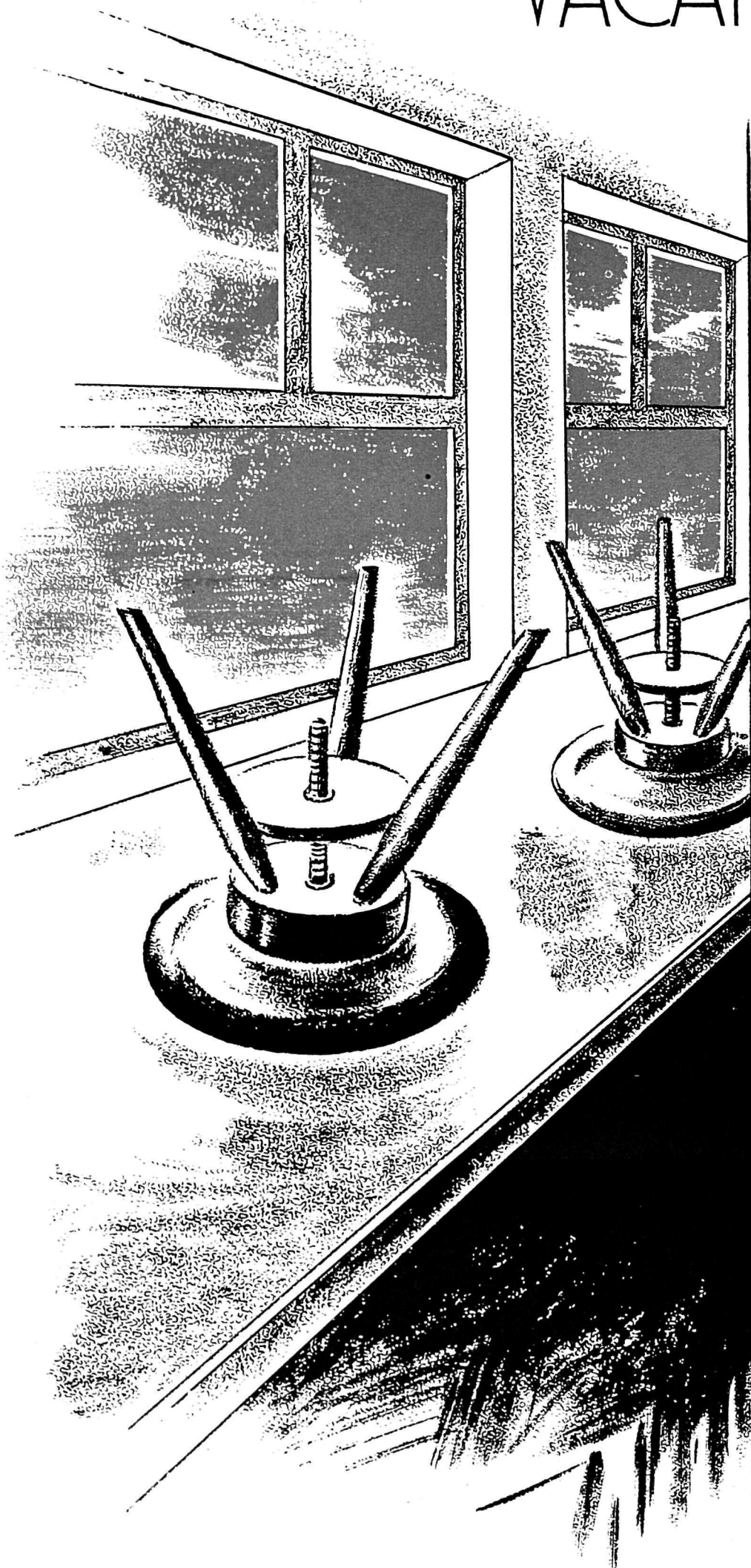


# LA FÉDÉRATION HORLOGÈRE SUISSE

ORGANE OFFICIEL de la CHAMBRE SUISSE DE L'HORLOGERIE, des CHAMBRES DE COMMERCE, des BUREAUX DE CONTRÔLE, des ASSOCIATIONS PATRONALES  
de l'INFORMATION HORLOGÈRE SUISSE et de la FIDUCIAIRE HORLOGÈRE SUISSE (Fidhor)

## VACANCES HORLOGÈRES



# LES BASES

de l'industrie horlogère mondiale

## „LA JAUGE CARY“

### Nos références:

Normes ASUAG  
les Fabriques d'horlogerie  
les Fabriques de pierres  
Ebauches S. A.  
les Fabriques de Balanciers réunies



### Vente des tampons et bagues:



Les différentes succursales des  
Fabriques d'Assortiments  
Réunies S.A., Le Locle, Le Sen-  
tier et Bienne, Chatons S. A.,  
Le Locle



## Interdépendance !

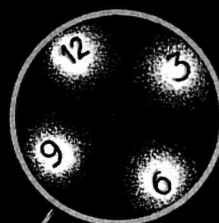
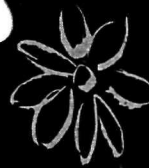
Si la guerre a paralysé nos exportations, il n'en reste pas moins que notre Industrie Horlogère ne saurait vivre, demain, sans le précieux apport des commandes de l'étranger. L'isolement actuel n'est donc qu'un accident passager qui ne doit pas nous faire oublier nos possibilités futures d'expansion dans un monde où les besoins seront, demain, extraordinairement développés.

Est-il vraiment prématuré de penser déjà à l'après-guerre, alors que les gouvernements, eux, s'en occupent activement ?

Le „Guide des Acheteurs“ assure vos ventes d'aujourd'hui et prépare celles de demain.



# Vacances horlogères



# MONNIER RADIUM



# Vacances

Comment symboliser mieux que ne l'a fait le dessinateur de notre couverture tout ce que représente pour « ceux de l'horlogerie » le temps prochain des vacances horlogères. D'un côté, les tabourets pieds en l'air sur l'établi net de tout ce qui l'encombrait, de l'autre, le plus édénique paysage qui se puisse rêver pour y passer ses vacances. Et la joie des projets s'échaffaudant dès maintenant et durant de longues semaines!

Notre beau pays offre tant de possibilités que c'est tout un problème que d'arrêter son choix. Sera-ce la grâce des rives du Léman, la majesté de l'Oberland bernois, le pittoresque Valais, penchera-t-on plutôt pour la variété des aspects du lac des Quatre-Cantons, la paisible et riche Gruyère ou « l'ensorcelantissime » Tessin? Chacune de nos régions a certes son caractère particulier. Toutes n'offrent pas à leurs hôtes les mêmes attraits. Ceux qui recherchent les joies de la plage n'iront pas aux mêmes lieux que les « piqués » de le varappe ou de la haute montagne. Les itinérants à vélo ou à tandem ne rencontreront guère les amateurs de chaise-longue ou de promenades en forêt. Il est loisible à chacun de choisir la contrée ou la station qu'il estime la mieux à même de lui procurer toutes les joies qu'il est en droit d'attendre de cet heureux temps.

Partout cependant, on trouvera repos et délassement, l'oubli des soucis et tracas quotidiens, et surtout la bienfaisante détente et la sérénité de l'esprit grâce à laquelle on récupère ses forces physiques et intellectuelles mises à l'épreuve par une année entière de travail et de préoccupations. Déjà journaux et prospectus nous apportent les prémices des joies attendues. Leur lecture est une promesse alléchante et savoureuse. Bientôt viendra l'heure des préparatifs: correspondance avec l'hôtel, billets à commander, effets à préparer, valises à garnir... enfin sonnera l'heure bénie du départ. A vous tous, « Gens de l'Horlogerie »,

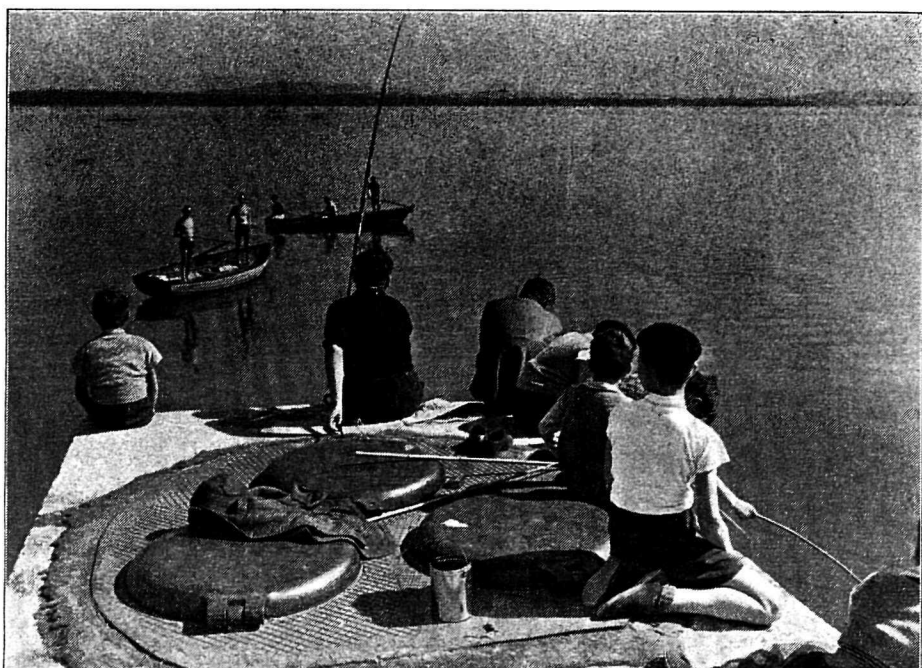
BONNES VACANCES !



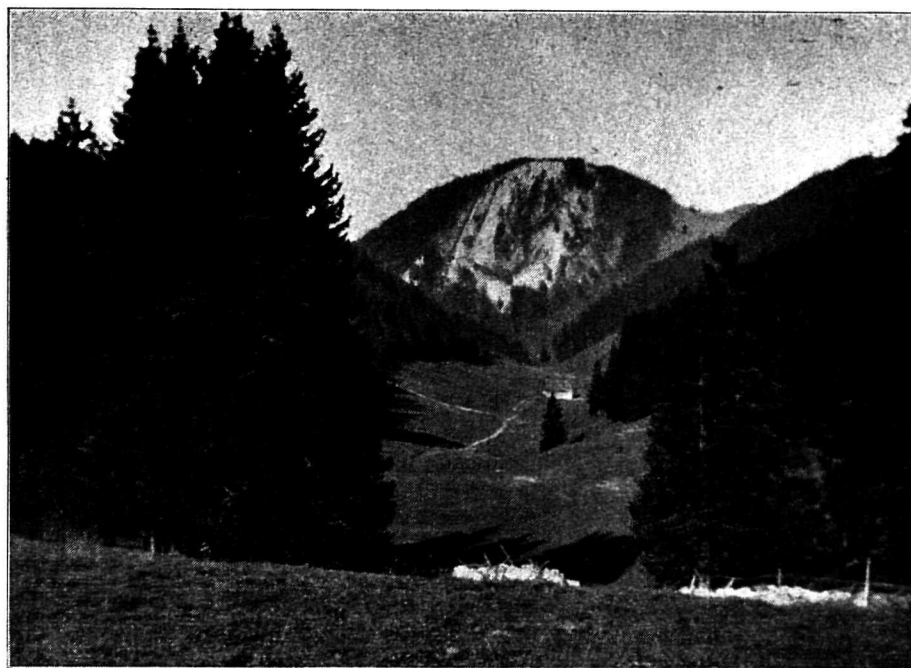
# Vacances horlogères

## Le Pays neuchâtelois

vous offre, pour votre santé, votre repos et votre agrément

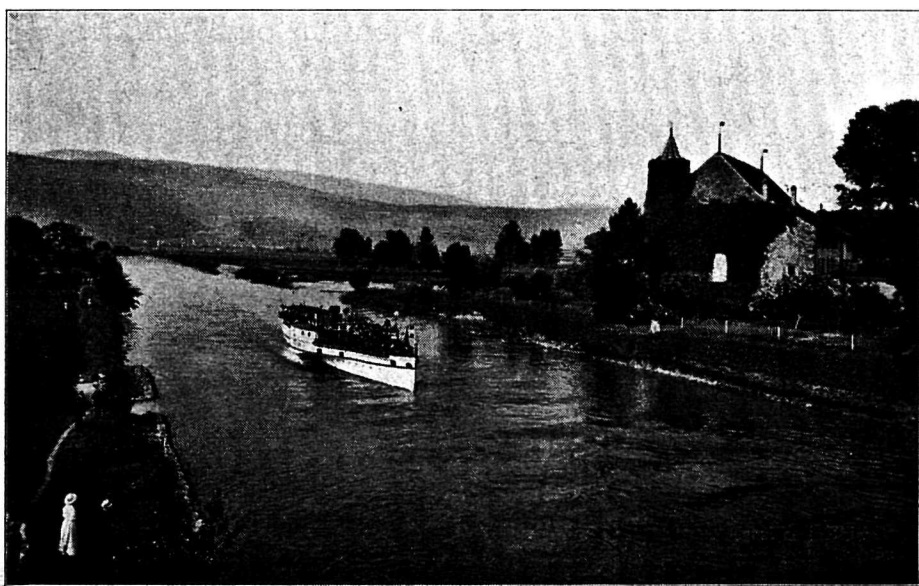


son lac



ses montagnes

*Les Bureaux officiels de renseignements de Neuchâtel, de La Chaux-de-Fonds et du Locle vous documenteront sur demande*



*le lac - la lumière*

*le lac - le soleil*

*le lac - la joie*

*le lac - le repos*

*le lac - l'évasion*

Ravi par tant d'harmonie et de joie sereine, chacun, à bord, se laissait gagner par l'enchantement de ces lacs de Neuchâtel et de Morat, reliés par un canal posé dans la campagne comme un ruban bleu.

Ce fut une fête au ciel. Les quelques nuages blancs pavoisèrent — et le lac s'illumina. — Dans les marais, près du canal d'où le bateau venait de sortir, des milliers d'oiseaux mêlaient leurs

chants et leurs ailes. — Un voilier passait dans la lumière dorée comme un grand cygne majestueux. — Chaque passager fut alors pris d'une mystérieuse émotion — le bateau blanc glissait doucement sur l'eau et les rives voisines défilaient, avec leurs grèves, leurs forêts, leurs villages et leurs vignes. — Le lac! Chacun était touché par sa grâce — la séduction de ses teintes et de sa paix — le vol des oiseaux — le lointain poudrolement lumineux du grand large. J.-E. Chable.

**SOCIÉTÉ DE NAVIGATION SUR LES LACS DE NEUCHÂTEL ET DE MORAT S. A., NEUCHÂTEL**

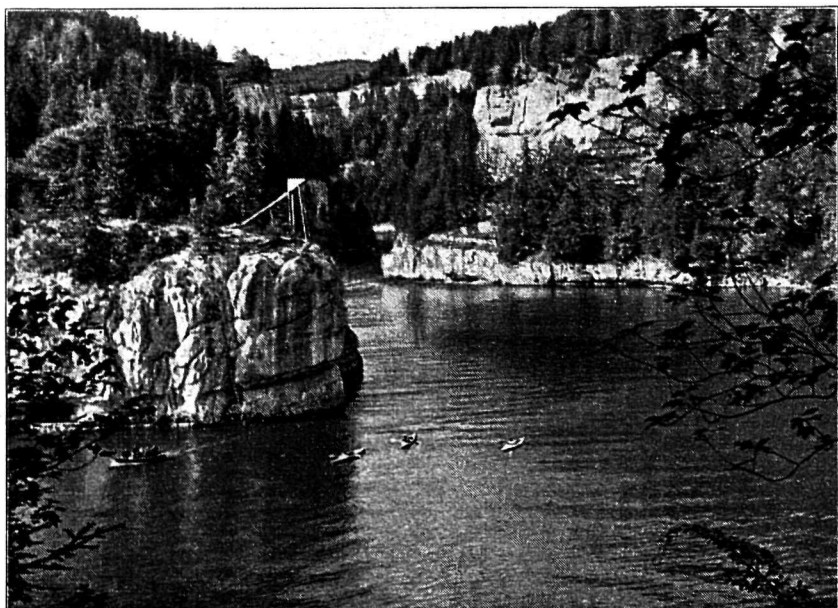
*La Suisse, terre de beauté*

**Abonnement de vacances**



# Plaisirs de vacances

## au Pays de Neuchâtel



La variété de ses sites fait du pays de Neuchâtel une terre idéale de séjour et de plaisance. Toute la beauté du monde se trouve comme ramassée, condensée, résumée dans le profond contraste des coteaux, baignés par le lac, où s'étagent les cités de pierre jaune, et des hauts pâturages du Jura, encadrés des sombres forêts de sapins, où des cités pcpleuses sont nées du dur labeur des hommes.

Celui qui éprouve le besoin de s'évader, trouvera la paix sur les sommets aux lignes doucement arrondies, Chaumont, la Vue des Alpes, Tête de Ran, Mont-Racine, d'où il embrassera du regard un moutonnement infini de dos d'âne, de mamelons, de croupes mollement incurvées, et d'où il aura la surprise émerveillée de voir l'immense chaîne des Alpes se hausser sur son socle pour l'éblouir de son scintillement innombrable.

Mais l'homme ne s'évade que pour revenir tôt ou tard dans le pays des hommes. Il redescendra de préférence par les gorges qui d'en haut lui avaient semblé insondables, il pénétrera avec délices dans leur fraîcheur ombreuse et dans leur sinueux mystère pour déboucher brusquement dans la lumière éclatante et brûlante des champs et des vignobles.

Le premier plaisir des vacances, ce sont, en effet, les excursions où le citadin retrouve son équilibre intérieur et la joie de vivre. Le canton de Neuchâtel offre de nombreux buts d'excursions admirables. Nous avons dit l'attrait de nos sommets; le touriste éprouvera tout aussi intensément celui plus romantique et plus sauvage des gorges. Celles du Doubs, que l'on atteint sans peine de La Chaux-de-Fonds, en franchissant la chaîne de Pouillerel, sont profondément encaissées entre deux parois de rochers abrupts, qui, en amont de la célèbre chute dite Saut-du-Doubs, s'écartent un peu pour se réfléchir dans le lac des Brenets. Celles de l'Areuse, serpentent au fond de l'étranglement des montagnes qui ferment le Val-de-Travers du côté du Vignoble. Les gorges de Valangin à Neuchâtel, autre cluse caractéristique de notre Jura, conduiront le promeneur dans le riant Val-de-Ruz chanté par un poète de chez nous:

Je saluerai le beau navire  
Et sa cargaison de villages  
Et son chateau de poupe,  
La robuste jointure des montagnes...

Mais une belle excursion trouve son achèvement naturel, son apothéose nécessaire devant une table de bonne renommée: au Saut-du-Doubs, au Champ-du-Moulin, truites au bleu; à Marin, à Saint-Blaise, à Neuchâtel, à Auvernier, à Saint-Aubin, filets de perches, bondelles ou palées; à Thielle, petits coqs, et j'en passe, que vous arroserez, selon la plus stricte orthodoxie, d'une bouteille de notre vin pétillant et spirituel, sans oublier que partout où vous en aurez envie vous pourrez vous faire servir notre fameuse fondue.

Voilà pour les contemplatifs et les sensuels, ce qui est souvent tout un. Quant à ceux que tourmente le besoin d'activité physique, ils connaîtront chez nous les joies saines du sport pratiqué dans un décor pittoresque. Les plages et les ports leur promettent tous les plaisirs du lac: natation, bains de soleil, pêche, canotage, régates à voile et en yole de mer, traversées ou périples en bateau à vapeur. Que de ressources leur offrent aussi les nombreux courts de tennis du canton, le terrain de golf de Pierre-à-Bot (Neuchâtel), les écoles d'équitation, les salles de culture physique, d'escrime, les stands de tir, etc. Nos places de sport, en particulier les stades de La Chaux-de-Fonds et de Neuchâtel pour le foot-ball, sont régulièrement le théâtre de compétitions importantes qui attirent des foules délirantes, cependant que la sérénité des bois est troublée de temps en temps par les coups de feu des chasseurs en quête de gibier et que le campeur en mal de solitude dresse sa tente au fond d'une clairière.

En outre, les riches collections des musées des Beaux-Arts de Neuchâtel et de La Chaux-de-Fonds, constituées grâce à l'intérêt éclairé des municipalités et aux dons de généreux particuliers, celles de leurs musées d'histoire, d'ethnographie, de sciences naturelles, leurs bibliothèques et les concerts, conférences ou manifestations de tous genres qui font de ces villes des centres d'activité intellectuelle et artistique, apporteront les nobles satisfactions de l'esprit à ceux pour qui le plaisir des vacances serait incomplet sans elles.

Charles FAVARGER.





# Le Tessin

La Riviera suisse,  
ses lacs, ses montagnes,  
plaisir, sport, délassement



## LUGANO

### Funicolare Monte SAN SALVATORE

Le plus beau point de vue de la région  
Schönster Aussichtspunkt am Luganersee

LUGANO - PARADISO

## HOTEL MEISTER

Direction : A. Hardmeyer-Meister  
Téléphone 2.18.06

Arrangements de vacances  
avantageux pour familles

Hôtel-famille confortable  
Renommé pour sa cuisine soignée  
Propre exploitation agricole  
Pension depuis Fr. 13.50



L'idéal pour  
vos vacances !

Eau courante chaude et froide  
Cuisine soignée  
Prix de pension, depuis Fr. 10.50  
Téléphone 2.43.13

LUGANO

## LLOYD HOTEL

Situation ensoleillée sur la promenade du lac

Vue magnifique - Repas servis au grand air sur la terrasse au lac  
Excellente cuisine - Prix modérés - Chambres avec téléphone  
Téléphone 2.44.07 Famille CLERICETTI



Nouveau  
LOCANDA TICINESE  
Orchestra

Renové - Prix modérés



LUGANO

## HOTEL VICTORIA AU LAC

Tout le confort moderne - Pension à partir de Fr. 13.50 avec service  
très soigné. Téléphone interurbain dans chaque chambre - Accès libre  
à la plage à 200 mètres de l'hôtel Téléphone 2.42.44

Propriétaire, C. JANNET-TANNER

LOCARNO

## GRAND HOTEL LOCARNO

La maison confortable au milieu de son grand parc privé  
Climat méditerranéen - Lido Locarno - Golf Ascona

7 jours tout compris, depuis Fr. 126. -

H. FAUCONNET, dir.

LUGANO

## HOTEL FÉDÉRAL

Famille Maspoli-Galliker

Hôtel agréable pour familles et  
passants, à des prix modérés

LUGANO

## KOCHER'S WASHINGTON HOTEL

Bonne maison de famille - Grand parc - Magnifique situation élevée  
Prix forfaitaire par semaine : Fr. 82. - à 93. - - Téléphone 2.49.14

A. KOCHER-JOMINI

LUGANO

## HOTEL CROIX-BLANCHE

Situation idéale, maison d'ancienne renommée  
Forfait à partir de Fr. 97. - par semaine

Même maison : HOTEL JURA-SIMPLON, Lausanne

Weisses Kreuz

J. BISINGER

Lugano

## HOTEL PENSION SELECT

Petite maison bien connue par sa magnifique position, son grand confort et sa cuisine  
excellente. Pension depuis Fr. 10.50. Références et prospectus illustrés par la famille  
RUETSCHI, propriétaire, téléphone 2.42.49

*A Lugano* N'oubliez pas de déguster le „CAPPUCINO“, la  
„CASSATA“ et les bons apéritifs chez un romand, propriétaire du  
**CAFÉ OLIMPIA** E. BARBAY

Ponte-Tresa (Lac de Lugano)

## HOTEL BELLEVUE

Cuisine soignée - Fr. 10. - par jour

Tout confort  
Plage privée  
Pêche  
Bateaux

Lugano

## ADLER HOTEL ET SUISSE ERICA

près de la gare, magnifique vue sur le lac - Renommés pour leur bonne cuisine  
Chambres avec eau courante - Pension depuis Fr. 11.50 - Chambres depuis Fr. 3.50  
Propriétaire: KAPPENBERGER-FUCHS

Pour cette publicité adressez-vous à

*Publicitas Lugano*

# La Suisse centrale

Berceau de la Confédération

## post HOTEL WEGGIS

au bord du lac  
des Quatre-Cantons

L'établissement le plus connu au lac

Orchestre de maison - Dancing - Bar

Pension Fr. 12.50

Weggis

## HOTEL NATIONAL

Hôtel de famille, confort moderne, près de la plage - Jardin

Pension depuis Fr. 9.50  
Prospectus  
Téléphone 7.31.25

Jos. STALDER, propriétaire

Engelberg

## HOTEL SCHWEIZERHOF

Hôtel pour familles près de la piscine, toutes les chambres avec eau courante  
Cuisine soignée - Tennis gratuit - Jardin

Pension depuis Fr. 12.-  
Demandez prospectus

Propriétaire: E. OBRECHT-MEIER

Engelberg

## HOTEL ENGELBERG

Pension à partir de Fr. 9.50

Cuisine et cave soignées  
Eau courante  
Téléphone 7.71.68

Propriétaire: A. HESS-WASER

## WEGGIS-HERTENSTEIN

Station idéale au lac des Quatre-Cantons

27 hôtels Pension depuis Fr. 8.- à Fr. 15.50 Grande plage Tennis  
Concerts Dancing Excursions



## Profils de Lugano

Le lac de Lugano s'apparente à celui des Quatre-Cantons par la fantaisie abrupte de ses rives, les plus déchiquetées d'entre les lacs italiens. Mais sa filiation toute méditerranéenne s'affirme par les lignes très douces qui se fondent dans les profils des sommets les plus heurtés pour les harmoniser par magie avec les contours tranquilles de la plage et de la vaste baie, couverte de monde, de maisons claires, de palmes et d'oranges.

Toute la ville fête quotidiennement le miracle de ce double paysage et ne vit que par lui. Le quai longe l'eau splendide et la contourne, multipliant de variante en variante l'aspect du Monte Bré et du Monte San Salvatore — l'un en pain de sucre, l'autre en arête tranchée — dont les deux masses plongeantes forment le golfe. La plage se prélassse. En s'étirant dans la somnolence lumineuse où bourdonnent des milliers de voix, on entr'ouvre les paupières pour entrevoir la silhouette d'un plongeur passer comme un oiseau — ou celle d'une jolie femme.

Tout est profil. L'espace est large. Entre cette nuque brune ou le sourire de ces lèvres, et la montagne qui fait fond, il y a beaucoup de lumière. La beauté se profile en relief.

Mais il y a aussi, en ville, ces colonnades et ces jeux d'ombres sous les orangers et ces palmes découpées et ces festons ou ces fusées de pierres précieuses que les arbres fruitiers stylisent dans le ciel.

Et l'on sait bien qu'il y a aussi, pour peu que l'on prenne le bateau, la route montante ou les funiculaires, les silhouettes toujours transformées des monts et du lac. Qu'on s'élève? On en domine les découpures, et de mètre en mètre les paysages se métamorphosent. Qu'on suive l'eau? Elle réfléchit tantôt les pierres peintes, les campaniles, les toits d'un vieux village, tantôt les arceaux d'une barque à pêche sous une montagne plongeante. Un contour encore, et le regard file sur l'eau lointaine, barrée d'un trait. C'est le pont de Melide, qui traverse le lac. N'essayez pas de décrire... puisque le charme de tout cela c'est l'imprévu, qui se multiplie de seconde en seconde.

Profils toujours nouveaux! Est-ce la raison pour laquelle les visages ont une expression toujours mobile? En tout cas Lugano rajeunit les vieux et met en valeur les jeunes visages. Dès les premiers jours d'un printemps prématuré et toute la longue saison durant, à la plage comme aux réjouissances toujours neuves de cette ville d'eau, les jolies femmes ne se le font pas dire deux fois.

Lugano réalise tous les rêves de la nostalgie vers le midi de l'Europe: montagnes abruptes au bord d'un lac à l'azur méditerranéen, clochers élancés et rues pittoresques, palmiers, cyprès, toute la merveilleuse richesse de la flore de la Riviera, une population méridionale et gaie, de romantiques « osterie » et leurs jeux de boules, une douce atmos-

phère saturée d'aromes et un soleil d'or qui vient donner aux rochers, aux flots et au ciel les teintes les plus féeriques. Cette métropole de la Suisse italienne réunit tous les charmes incomparables de la nature, de l'art et du folklore méridionaux, qu'elle allie le plus heureusement du monde, grâce à son caractère suisse, à tout le confort et à tous les avantages de la vie moderne et mondaine dans une atmosphère paisible et sans contrainte. Sa longue promenade des quais et son Parc municipal grandiose, ses possibilités sportives aussi variées que ses lieux de distraction, ses innombrables buts d'excursion le long du lac, dans les vallées et sur les montagnes, permettent aux visiteurs de choisir à volonté entre le mouvement ou le « dolce far niente ».

## Monte San Salvatore

Une excursion à ne pas manquer, lors de votre séjour à Lugano, c'est celle du San Salvatore, le plus beau point de vue de la région. Le panorama y est magnifique, l'on y voit les Alpes du Mont-Rose à la Bernina, du côté suisse et la chaîne des Appenins du côté italien. Splendide coup d'œil sur le Tessin et les lacs de Lugano et Majeur. Un joli funiculaire vous transporte en moins d'un quart d'heure de Lugano-Paradiso au sommet du San Salvatore.

## Locarno, la ville historique

Point terminus du chemin de fer Bellinzona-Locarno et de la ligne des Centovalli pour Domodossola et le Simplon. C'est également la tête de ligne du chemin de fer électrique pour le Val Maggia, de nombreuses lignes d'automobiles postales qui pénètrent dans les vallées environnantes et du service de navigation sur le lac Majeur. Ville de tourisme de renommée mondiale pour la douceur de son climat, la beauté de son paysage, son organisation touristique et son confort, son passé historique (château de Locarno, salle de la Conférence pour la paix, 1925).

## Ponte-Tresa

à l'extrémité de l'idyllique bras occidental du lac de Lugano vous accueillera pour vos vacances d'été et vous permettra de vivre de splendides journées dans un cadre de verdure et de fleurs. Excursions en bateau ou en chemin de fer dans les environs ou jusqu'à Lugano.

## Weggis,

situé à mi-rive du lac, dans un site merveilleux, est accessible de Lucerne par bateau en une demi-heure et par route en vingt minutes.

Les premiers hôtes de la saison, ceux de Pâques et du printemps, ou les joyeux amateurs de sports nautiques ou encore ceux qui aiment à contempler les beautés automnales de la nature, se rencontrent ici. Son climat doux et sain, avec sa végétation méridionale, a fait de Weggis et de ses environs un lieu de villégiature très renommé.

Du printemps à l'automne, on y est assuré d'un programme de distractions riche et varié: l'orchestre permanent, les concerts, les bals et dancings, le théâtre du folklore, les fêtes sportives, les excursions, les promenades en groupe au Righi, les cercles, etc... entretiennent une atmosphère de jeunesse et de gaieté. Juin se distingue particulièrement par la fête traditionnelle des enfants et des roses, et septembre par la semaine littéraire.

De mai à septembre, la plage de Weggis est le centre de la vie mondaine. Là se trouvent les jeux nautiques, les bains d'air et de soleil ainsi que les corsos de gondoles. Des leçons de gymnastique y sont données journalièrement par des moniteurs compétents. Les amateurs de tennis, d'aviron, de pêche, d'alpinisme peuvent s'y livrer à leur sport favori, dans un décor féerique.

Grâce à son important réseau de routes parfaitement entretenues, aucune contrée ne se prête mieux que Weggis aux promenades. Les excursions, soit en bateaux, soit en canots automobiles, en autos ou en chemins de fer de montagne, sont très agréables et intéressantes.

## Engelberg en été

compte parmi les plus anciennes stations climatiques de la Suisse. Située à 1050 mètres au-dessus de la mer, dans une des régions élevées les plus agréables et accessibles de notre pays, Engelberg est depuis près d'un siècle une station d'altitude de premier ordre et depuis des siècles déjà le lieu de séjour estival à la mode au cœur de la Suisse.

Le sport d'été et la vie de société font partie d'une petite ville de villégiature. Là-haut, vous pouvez jouer au tennis, pêcher la truite, vous baigner, faire de la gymnastique et danser à votre aise.

De grandes manifestations sportives, comme les tournois de tennis pour les estivants et les fêtes balnéaires, constituent des événements de la saison. Sous les rayons ardents du soleil des sommets, dans l'air pur des alpes, la grande piscine chauffable et les excellents courts de tennis offrent la possibilité de renouveler vos forces physiques. Engelberg est aussi un centre de tourisme. 50 cimes et sommets environnent la vallée et incitent à d'agréables promenades sur les sommets, à des parties de varape audacieuses et de belles excursions à travers les glaciers.

On peut passer de véritables vacances sans le moindre ennui dans ce petit paradis montagnard. L'exquise fraîcheur de l'été à la montagne vous donne le goût du mouvement; l'air tonique des hauts sommets fortifie et rafraîchit; le réseau extrêmement développé des chemins de promenade et de courses procurent une agréable distraction.

Le paysage présente une grande variété: l'éclat de la flore atténue la sévérité des montagnes; les forêts qui bordent la vallée adoucissent la beauté sauvage des glaciers et donnent à la vallée un charme tout particulier.





# Le Valais

pays des hautes cimes

et de pittoresques vallées

## CHAMONIX

### Chemin de fer MARTIGNY-CHATELARD

*une des plus belles voies ferrées des Alpes*

Billets du dimanche - Facilités pour écoles, sociétés et séjournants

## MAYENS DE SION 1400 mètres

### HOTEL DE LA DENT D'HÉRENS

Situation magnifique - Cure et repos - Excursions et tennis  
Ouverture: Commencement de juin - Pension depuis Fr. 9.- à 12.-  
Arrangements pour familles, forfaits

Téléphone 2.19.49

Famille E. FRASS-CRETTAZ

## MORGINS (Valais) 1400 mètres

### HOTEL DE LA FORET

W. et J. MULLER, propriétaires

Téléphone 4.31.37

Situation dominante  
Tout confort  
Cuisine soignée  
Prix modérés

## SALANFE (Valais) Altitude 1914 m.

*Centre idéal d'ascensions*

### HOTELS DES DENTS DU MIDI et CIME DE L'EST

Téléphone 6.28.82

Coquoz Frères & C<sup>ie</sup>

C. A. S.

## HAUDÈRES (Valais) 1450 mètres

### HOTEL DES HAUDÈRES

Même maison que l'Hôtel Aiguille de la Za, à Arolla

Centre d'excursions et promenades  
Conditions très avantageuses  
Demandez prospectus  
Téléphone 35

## Un séjour à Sierre

Plage  
Hôtels confortables  
Spécialités du pays

*Centre d'excursions en Valais*

# ZERMATT

(1620 mètres)

## LES HOTELS SEILER

	Pension (chambre et 3 repas) à partir de	Prix forfaitaire pour sept jours tout compris, à partir de
Hôtel Mont-Cervin et Villa Margherita . . .	Fr. 15.-	Fr. 123.-
Hôtel Victoria . . . . .	Fr. 15.-	Fr. 123.-
Hôtel Mont-Rose . . . . .	Fr. 12.-	Fr. 99.-
Sa dépendance Des Alpes . . . . .	Fr. 10.75	Fr. 88.-
Hôtel Riffelalp (2200 m.) . . . . .	Fr. 15.-	Fr. 123.-
Hôtel Schwarzsee (2600 m.) . . . . .	Fr. 13.-	Fr. 110.-

Echange de repas. Orchestres à Zermatt et à Riffelalp. Demandez s. v. pl.  
prospectus et tarif.

Hôtels Seiler

## Chemin sur Martigny

### HOTEL BELVÉDÈRE

Altitude 900 m. - Très recommandé - Bonne pension: Fr. 7.- et 8.-

Centre d'excursions  
Forêts - Tennis  
Prospectus

## Le Valais

Le Valais est la plus vaste région sportive et touristique de Suisse et celle qui, certainement, offre aussi le cachet le plus pittoresque.

Au cœur des hautes Alpes, il englobe la presque totalité du bassin supérieur du Rhône, de sa source au lac Léman. Entre les chaînes des Alpes bernoises et valaisannes, qui projettent à profusion vers le ciel leurs cimes illustres, telles le Cervin, le Mont-Rose, la Dent-Blanche, la Jungfrau, le Grand-Combin ou les Dents-du-Midi, sans oublier une importante partie du massif du Mont-Blanc, le fleuve a creusé une large entaille, que parcourt dans sa majeure partie la grande ligne internationale du Simplon. L'accès en est donc des plus facile et des plus rapide. De chaque côté de la vallée, chemins de fer et routes automobiles l'approchent à leur tour la plaine des hauts plateaux, des profondeurs des vallées latérales et des cols, parfois célèbres déjà dans l'histoire, qui relient le Valais aux autres cantons et aux pays voisins.

Si les montagnes sont un charme particulier pour le Valais, si elles sont un des éléments de sa beauté et en ont fait un centre classique et réputé de l'alpinisme, elles conditionnent aussi son climat et ont exercé une influence profonde sur la flore, la faune et les hommes.

Le climat est extrêmement sec et exempt de brouillard. Allié aux ardeurs d'un soleil déjà méridional, il a donné libre cours à l'ingéniosité des montagnards, qui ont construit ces « bisses » fameux, canalisations longeant les parois de rocher les plus vertigineuses et longues parfois de 50 km., qui conduisent l'onde salutaire aux coteaux et aux vallées où palpitent les sèves fécondes des vignes et des vergers opulents.

La flore, de son côté, accuse une richesse et une variété extrêmes. Elle joue un rôle important aussi sur la faune, très variée et dont les chamois, bouquetins, cerfs, etc., nombreux dans certaines régions, ne sont pas sans attrait non plus pour le touriste.

L'évolution rapide de la civilisation n'a pénétré que lentement en Valais. Longtemps isolés par leurs montagnes, les habitants y ont conservé un traditionalisme très accentué qui se retrouve notamment dans les patois, les costumes, les constructions, les coutumes et les mœurs, qui diffèrent souvent énormément d'une vallée à l'autre.

Tout ce qu'on demande à un lieu de séjour comme diversion à son travail habituel et comme source de force, d'idéal ou de distraction, le Valais l'offre à profusion. Climat exceptionnel, équipement touristique et sportif, folklore inépuisable, nature grandiose et reposante, variété des sites et des altitudes, tout contribue à en faire un pays de tourisme et de séjour idéal et tout explique la vogue dont il jouit en chaque saison de l'année.

Parmi les nombreuses vallées alpestres du Valais privilégié sous le rapport du climat et des spectacles de la nature, la vallée du Trient est

particulièrement appréciée pour ses stations d'altitude moyenne, le charme un peu rude du paysage, la variété et le nombre des promenades, excursions et ascensions.

Les vallons de Gueuroz, de Van, de Salanfe, d'Emaney, de Fenestral, de Barberine, de Bérard et la vallée de Chamonix sont autant de buts de promenades ravissantes qui présentent chacune des aspects nouveaux et pleins d'attraits. Dès qu'on s'élève au-dessus des stations, la vue s'étend sur la chaîne du Mont-Blanc toute proche qui allonge ses pics et ses glaciers sur un front de 25 km.

C'est dire que les yeux ont des paysages très divers à contempler et que le souvenir d'un séjour dans cette région est exempt de toute monotonie.

Les stations sont situées à proximité de forêts pleines de fruits sauvages, tels que fraises, framboises, myrtilles. On y trouve également nombre de champignons comestibles.

La vallée du Trient est orientée du nord-est au sud-ouest, à l'abri des vents froids, face aux premiers rayons du soleil; cette exposition abritée et ensoleillée lui donne un climat agréable.

## Sierre

Sierre, en Valais, à 550 mètres d'altitude, est une petite ville paresseusement adossée aux premières pentes des Alpes valaisannes.

Celui qui a vécu à Sierre y repense: l'éclat de son soleil ne ternit pas en souvenir, ni le charme de son printemps, ni le parfum de ses vendanges; il se souvient de ses soirées immenses où, seuls, règnent les rossignols; il regrette le repos que lui ont révélé ses jardins.

Celui qui est venu à Sierre y revient, car Sierre a tout ce qu'un pays plein d'histoire et un paysage riche en ressources peuvent offrir à l'intérêt et à l'émerveillement du touriste: végétation méridionale, vieux châteaux, lacs clairs, villages authentiques, collines de pins et genièvres, où l'anémone abonde, vergers ployant sous les fruits et, comme fond, partout et toujours, sous un ciel bleu-noir, les vignes, dont les vins précieux n'ont pas encore fini d'étonner.

Ce climat, le plus sec et le plus ensoleillé de la Suisse, cette remarquable exposition et cette situation exceptionnelle, font de Sierre une des stations climatologiques des plus recherchées, parce qu'elle allie aux bienfaits de la montagne, les merveilles du midi.

Soleil, climat, situation, ce n'est pas tout, Sierre a encore du confort et des ressources: elle possède d'excellents hôtels de tous rangs, une plage moderne, des tennis, un golf. On y pêche le brochet et la truite, on y chasse, on y fait du canotage, de l'équitation, etc.



## Des bords des lacs de Thoune et de Brienz aux majestueux sommets de l'Oberland bernois

### RINGGENBERG-GOLDSWIL

*Lac de Brienz*

Situation merveilleuse au bord du lac

Unique plage naturelle du « Burgseeli », température de l'eau  
18 à 24 degrés C.

HOTELS ET PENSIONS à prix modérés

APPARTEMENTS MEUBLÉS disponibles pendant toute l'année

Informations et prospectus par le

BUREAU DE RENSEIGNEMENTS DE RINGGENBERG

### Chemin de fer BRIENZ-ROTHORN

Kulmhotel et promenade Rothorn-Brünig  
Ouverture le 26 juin

*L'excursion pour le Rothorn  
est un événement inoubliable*

Militaires, écoles et sociétés taxes spéciales réduites  
ABONNEMENT SUISSE DEMI-TARIF VALABLE



pour de saines vacances  
à la montagne!

*Aujourd'hui encore de bons Hôtels  
pour toutes les bourses.*

Piscine moderne et bains de soleil  
70 km de promenades parfaitement  
entretenu - Ecole de montagne  
(varappes et excursions).

Direction: Hans Schlunegger

Renseignements et prospectus:  
Office de Tourisme Wengen  
Tél. 4373 et Bureaux des voyages

AESCHI s/SPIEZ

*Vacances dans notre beau pays !*

### HOTEL NIESEN

7 jours tout compris Fr. 67.- à 77.-

Téléphone 5.80.02

CUISINE SOIGNÉE  
TRAIN DE CAMPAGNE  
EAU COURANTE  
PROSPECTUS

Nous visitons

### THOUNE

Grande plage, kursaal, pêche, canotage et yachting

Hôtels et pensions pour toutes les prétentions :

Beaurivage, Faucon, Freienhof, Ours, Croix-Bleue, Couronne,  
Bouchers, Emmental, Lion, Sonnenhof, Sommerheim, Hühnbach,  
ainsi qu'à son faubourg GOLDIWIL 1000 mètres s. m. Jungfrau,  
Blümlisalp, Ramholz, Abendruh et au Heimberg-Alpenblick.

Prospectus et renseignements par le Bureau de renseignements de  
Thoune, téléphone 2.23.40

OBERLAND BERNOIS

### LENK

*Bains et station climatique 1100 m. s. m.*

Les plus fortes sources sulfureuses existantes  
Centre d'excursions et promenades  
Hôtels et pensions pour toutes les bourses. Médecin  
Prospectus par les hôtels et les bureaux de renseignements

### Wengen

Wengen est situé sur une terrasse ensoleillée, protégée des vents, au pied de la Jungfrau. C'est la plus importante station alpine de l'Oberland bernois. On arrive à Wengen en une heure par le chemin de fer de montagne (chemin de fer de l'Oberland bernois et chemin de fer de Wengernalp) depuis Interlaken, métropole de l'Oberland bernois.

Une atmosphère de tranquillité règne dans la station. A part le chemin de fer électrique, seul un sentier monte de la vallée jusqu'à Wengen. Pas de poussière dans la rue bien entretenue du village. Pendant la saison la circulation des chars et des vélos est même interdite. Ainsi la tranquillité absolue, dont ont besoin les hôtes qui viennent chercher le repos à Wengen, est parfaitement assurée.

Il y a quelques années, Wengen a complété ses nombreux avantages naturels par une installation artificielle: la plage alpine, très en vogue actuellement, et avec raison. Ajoutons que seule l'installation moderne des bains est artificielle. Les facteurs principaux, c'est-à-dire l'eau de source réchauffée par le soleil et l'air alpin, combiné à une intensive insolation, restent dans le domaine du naturel.

Les piscines modernes et de bons terrains de tennis sont aujourd'hui choses toutes naturelles dans une grande station alpine. Comparé à ces différents sports, un des plus beaux sports d'été, l'alpinisme, a malheureusement perdu beaucoup de son importance ces années dernières. La Société de Développement de Wengen, en collaboration avec les guides de la station, s'est fixée comme but, par l'organisation d'excursions collectives d'ouvrir aux adeptes de l'alpinisme la région de Wengen et de gagner de nouveaux amis à la haute montagne. Ces excursions soigneusement graduées en difficultés sont ouvertes à tous les hôtes. Elles permettent même à un alpiniste débutant d'entreprendre des excursions en montagne qu'il ne pourrait faire seul. Toutes ces randonnées sont placées sous la direction d'un guide expérimenté.

### Lenk

Grâce à ses avantages si variés, Lenk est la station de villégiature préférée par vieux et jeunes, par ceux qui cherchent le repos et la convalescence, par les sportifs et les alpinistes. C'est d'abord aux précieuses qualités de son climat, qualités fort estimées des médecins et connues depuis longtemps, que la Lenk doit son excellente réputation de station climatique. En général, la Lenk possède les avantages des hautes vallées qui relient la région proprement dite des Alpes à la zone subalpine: un air très pur, sans être trop vif, les effluves balsamiques et

chargées d'ozone des forêts de sapins, une température égale et fraîche. Mais ce qui distingue surtout cette station de ses rivales, c'est sa situation abritée et ensoleillée au fond d'une vallée protégée des vents et relativement chaude, si l'on tient compte de son altitude. La Lenk est surtout un lieu admirable de villégiature pour les personnes en santé qui ont besoin de vacances, pour les gens fatigués, épuisés, qui recherchent le repos et la distraction au sein d'une belle nature; c'est enfin un centre incomparable pour les alpinistes. Une foule de sentiers charmants rayonnent dans toutes les directions, tantôt à plat, tantôt gravissant les pentes douces, tantôt escaladant les hauteurs environnantes.

### Vacances dans l'Oberland bernois

Au cœur de la Suisse, entre l'Aar et le Rhône, au nord de la chaîne des Alpes, se trouve l'Oberland bernois aux multiples aspects. Les contrastes amoncelés sur le plus étroit des espaces sont les principales caractéristiques de cette région.

1. Les rives des lacs de Thoune et de Brienz avec leur climat rappelant celui du Tessin sont, depuis Pâques au Jeune fédéral, un pays idéal de vacances.
2. Les vastes vallées et les terrasses ensoleillées s'étalant jusque vers les sommets des Préalpes, les stations climatiques dont la température varie selon toute une gamme de nuances, allant depuis la douceur du Midi jusqu'à la fraîcheur et même jusqu'à la rudesse du pays des glaciers, offrent, pour tous les goûts, des stations de villégiature aussi variées qu'attrayantes.
3. Comme couronnement à ce beau paysage, voilà les hautes Alpes avec leur parure de neige éternelle, dont la fascinante puissance d'attraction s'exerce sur le touriste aussi bien que sur le simple villégiateur.

### Ringgenberg-Goldswil

Le rouge brillant des géraniums... des chalets brun foncé, un lac étincelant, prés verts, tilleuls ombrageux, forêts de sapins et mélèzes, pâturages ensoleillés, montagnes et rochers escarpés, un ciel bleu profond — c'est là la station de Ringgenberg-Goldswil au lac de Brienz, sur Interlaken. Le charmant petit « Burgseeli » est tout ce qu'il y a de plus beau pour la natation. Température de l'eau au moins 18—24°. Communications excellentes en chemin de fer, bateau à vapeur ou auto. (A cinq minutes en auto du Kursaal d'Interlaken.)



## Du bleu Léman aux Alpes Vaudoises



### Vacances d'été idéales

*Cure d'air et de repos*

Tarif minimum		Tarif minimum	
Hôtel Righi Vaudois	Fr. 14.—	Hôtel de Glion	Fr. 8.50
Hôtel Victoria	Fr. 14.—	Hôtel Placida	Fr. 8.—
Hôtel des Alpes	Fr. 10.50	Mont Fleuri s/Territet	Fr. 9.50
Val Mont Clinique diététique			

Chillon Collège, cours langues et commerce

Une surprise vous attend aux DIABLERETS

### L'HOTEL TERMINUS ET GARE

complètement rénové

E.-R. Reinhard - Même tenancier, Restaurant du Lac Retaud

Eau courante chaude toute l'année  
Cuisine soignée  
Dortoirs pour cyclistes et touristes

*Détente!*  
*alors Vevey!*

*au Léman toujours bleu*

Belle plage moderne

Nombreuses excursions

Région idéale pour profiter de l'abonnement de vacances :

8 chemins de fer, 4 funiculaires, bateaux à vapeur

Renseignements : Agences de voyages et bureaux de renseignements

*Passer vos vacances dans la plus  
belle région des Alpes vaudoises*

### GRYON-VILLARS-CHÉSIÈRES-BRETAYE

A l'abri des vents du nord et à l'insolation remarquable  
Magnifiques butts de courses

Les billets du dimanche sont valables toute l'année (prix du billet simple course)

MONTREUX-CLARENS

### HOTEL DU CHATELARD

Le petit hôtel de famille confortable  
Cuisine très soignée

V<sup>ve</sup> BRANDENBURGER

CHATEAU-D'OEX, sur la ligne du M.O.B.

### HOTEL ROSAT

Se recommande, ALFRED ROSAT, chef de cuisine

Séjour idéal  
Nombreuses promenades  
Tennis

Venez passer vos vacances à l'

### HOTEL DE BAHYSE, A BLONAY

L. ROSSET

Pension à Fr. 7.—, 7.50 et 8.—  
Eau courante  
Téléphone 5.34.60

Nyon

### HOTEL DE NYON

Spécialités : Filets de perches aux champignons à la crème  
Filets de truites — Rognons à la mode du patron

Restaurant des gourmets  
Grand jardin ombragé au  
bord du lac

Pension Fr. 9.— et Fr. 10.—

Se recommande: Kupper-Freymond



*Compagnie Générale de Navigation  
sur le Lac Léman*

Services réguliers par grands bateaux confortables  
Restaurant à bord  
Abonnements de vacances  
Cure d'air et de repos

● Tous renseignements par la Direction de la C.G.N., Lausanne

### Les belles plages de Morat et d'Estavayer



VISITEZ  
**MORAT**

la ville pittoresque

PLAGE

### LES DIABLERETS

(Altitude : 1200 m.)

La pittoresque station des Alpes vaudoises  
vous assure de belles vacances

Sports

Alpinisme

Repos

Ses bons hôtels et pensions

	Lits	Tél.	Dep. Fr.
Grand Hôtel	70	6.41.81	11.—
Victoria	40	6.41.06	10.—
Terminus Gare	20	6.41.37	9.—
Chamois	30	6.41.71	9.—
Sports	40	6.41.83	9.—
Valmont	25	6.41.45	9.—
Les Lilas	40	6.41.34	8.50
Mon Abri	20	6.41.47	8.—

Restaurant du Lac Retaud, tél. 6.41.43, arrangements pour séjours.  
Home d'enfants «Les Perrières», téléphone 6.41.50.  
Pensionnat Grand-Bellevue, Mlles Nicati et Grand.  
Nombreux chalets et appartements à louer.

Chemin de fer électrique Aigle - Sépey - Diablerets

Billets du dimanche toute l'année

Bureau de renseignements : téléphone 6.41.40

Vacances à **LENK**  
(Oberland bernois)

**Hôtel  
Wildstrubel**

Pension depuis Fr. 12.—

Hôtel de familles Tranquillité

Orchestre

Direction : E. BURKHALTER

### ESTAVAYER-LE-LAC

*Sa plage, ses curiosités, ses hôtels et restaurants, son château*

Site magnifique au bord du lac — Renseignements : SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT. Téléphone 6.30.50



## Les charmes de Vevey

...Et, comme nous avons, nous, envie d'être tranquilles, nous irons savourer les charmes de Vevey.

Vevey, la petite ville charmante, plus étalée qu'étagée en ses verdures, servie par des chemins faciles, offrant aux promeneurs ravis, cet incomparable quai ombragé, au bord du lac, dont les aspects et les clartés varient selon le point du rivage où nous portent nos pas. Vevey est attirante, abritée sans être chaude et sa lumière estivale est par les beaux jours, d'une ravissante suavité.

Les transformations de cette lumière déjà méridionale et toujours vaporeuse, humectée par la respiration du lac, sont un sujet de contemplation perpétuelle. Pureté des matins, bleu de rêve, chatoiements de l'eau dont la soie ou le cristal changent à la même heure si on les contemple du rivage ou de la terrasse s'élevant doucement au-dessus de la ville. Les monts sont irréels, esquissés par des bleutés de songe. Des barques voguent avec les cygnes et les grands bateaux blancs, escortés de mouettes rapaces dont le vol est si beau, passent, parlant de voyages et d'autres villes tentantes, soit suisses, soit françaises...

GERARD D'HOUVILLE.

(Extrait de la Revue des Deux Mondes du 15 septembre 1935.)

## Montreux ou la cure de rayons bleus

Ah, vivement changer d'air, filer vers l'un des rares endroits de la terre où s'est réfugié le plaisir de vivre, la permission de flâner au soleil au bord des eaux tranquilles, sous de grands pavois de montagnes!... Montreux est là, enveloppé de son triple azur: le lac, les monts, le ciel. Allons-y faire une cure de rayons bleus! Montreux est de ces lieux que la nature a façonnés tout exprès pour nos besoins de relâche, où les choses s'ingénient à vous dispenser le bien-être et le divertissement. Dans sa synte parée contre les vents du nord par de hauts dossiers de montagne, il vous offre, à la lettre, des vacances dans un fauteuil. Pour le climat, c'est la Riviera; mais pour la vue, c'est une Riviera alpestre. Car, étant placé exactement au joint de deux mondes: la petite Méditerranée du Léman et les Hautes-Alpes du Valais, Montreux vous présente en même temps deux visages totalement divers. De votre balcon, tournez les yeux vers l'ouest, vous avez la plaine liquide et la fuite vers l'infini: tournez-les vers l'est, vous avez les élancements et les entassements, les rocs, les neiges, les alpages, en un mot la scénérie alpestre. D'un côté l'invitation au farniente, de l'autre l'appel au mouvement. La douceur à droite, la force à gauche. Voilà le beau balancier qui règle les journées montreuysiennes. Ici donc les quais, les balcons, les terrasses du nonchaloir; là les tennis, les golfs, les plages, les sentiers grimpants sous bois, pour la dépense musculaire. Montreux est à la fois le séjour de l'immobilité délicieuse et le tremplin de toutes les évasions

## Morat

Qui que tu sois, arrête-toi et salue, car c'est ici le sanctuaire de l'Histoire et de la grande nature. Largement assise sur un mamelon vert, la citadelle se reflète dans le lac. Ses tours et tourelles s'illuminent au soleil du matin. A mesure qu'il s'élève, ses rayons dorés inondent les remparts et prennent d'assaut les vieilles pierres grises qui jadis résistèrent au Téméraire. Soudain, dans le silence du matin, un chant s'élève de tous les clochers, car c'est Dimanche et la ville se recueille. Par la porte de Berne arrive gravement la Bernoise dans son pittoresque costume aux chaînes d'argent, sa main laborieuse tient le psautier. — A l'autre bout de la ville, la verdoyante allée qui borde le château abrite la Vaudoise enrubannée dont le costume seyant et gai semble fait pour les jours de fête.

Ainsi, dans les murs de la ville, deux pensées voisinent, deux génies se pénètrent, l'allemand s'unit au romand, il n'y eut jamais de fossé à la frontière de nos langues nationales.

Mais tu as hâte de voir nos arcades avec leurs jardinets, nos fontaines, nos remparts avec leur chemin de ronde. Tu veux voir les jardins et les berceaux de roses au pied des tours, et tu t'attarderas à leur variété et à leurs parfums.

Et maintenant, sors des murs, et va dans nos parcs et dans nos forêts chercher l'ombre des chênes feuillus. — La douceur des campagnes plan-

sur la terre et sur l'eau. Vous vivez un jour à fleur d'eau, le lendemain vous prenez l'un ou l'autre des cinq funiculaires et crémaillères qui vous transportent sur les hauteurs: à Glion (700 m.), aux Avants et Sonloup-Orgevaux (1000/1300 m.), à Caux (1100 m.), à Jaman (1800 m.) ou aux Rochers de Naye (2045 m.), d'où l'œil embrasse dans toute leur étendue les deux mondes de Montreux: le désert d'eau et la forêt des cimes.

## La Vallée des Ormonts

La riante vallée des Ormonts s'ouvre à Aigle et se termine au Col du Pillon à 1550 m. Elle est desservie toute l'année par le chemin de fer Aigle-Sepey-Diablerets au parcours varié de tableaux et panoramas grandioses.

La station des Diablerets, avantageusement connue, pleine de charmes et de légendes n'est pas un centre mondain. On y trouve à part le confort moderne, un cachet de sobre originalité complétée par la présence de vieux chalets étalés à flanc de coteau. C'est l'alpe vivante, sereine, reconfortante qui attire et retient le visiteur. Son climat vivifiant ne peut être que salubre à ses hôtes.

En été on y rencontre les amateurs de la belle nature recherchant le repos ou les saines distractions de la vie en montagne: tennis, pêche, promenades, ascensions.

## Glion,

altitude 700 m., est située sur un plateau légèrement incliné, parsemé de prairies, d'arbres fruitiers.

Pendant la belle saison, on y jouira de la beauté des sites et de la pureté de l'air.

Reliée avec Montreux, le centre intellectuel dont elle dépend, par deux voies ferrées, Glion profite de toutes les ressources qu'offre la ville: Kursaal, cinémas, dancings, plage, etc. Glion jouit d'un climat tout particulièrement sain et agréable qui en fait un lieu de séjour très recherché. Vue magnifique sur le lac et les Alpes. Panorama grandiose, s'étendant de la vallée du Rhône jusqu'au Jura. Les hôtels de la station sont pourvus de tout le confort moderne et offrent à leurs clients la tranquillité, le repos et le bien-être. Glion offre de nombreuses possibilités d'excursions, citons Caux, les Rochers de Naye, Cape au Moine, les Pléiades, la Dent de Jaman, etc.

## Alpes vaudoises

Le chemin de fer Bex-Gryon-Villars-Chesières vous transportera rapidement et confortablement dans la plus belle région des Alpes vaudoises.

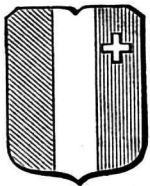
tureuses, le charme tranquille d'un paysage agreste qu'illumine comme un joyau notre petit lac, apaise et fortifie.

Mais, si Dieu t'a fait poète, ne t'en vas pas encore, car bientôt le lac va s'empourprer dans le soleil du soir, les barques vont s'attarder dans les chansons, l'eau se parer de mille reflets, l'horizon de mille couleurs, cependant que là-haut, dans la silhouette de la plus vieille tour, un phalène amoureux cherche son gîte dans un rayon de lune.

## Estavayer-le-Lac

Au bord du lac de Neuchâtel, de ce lac si profondément attirant, dans un cadre de verdoyants vergers, Estavayer chauffe au soleil ses vieilles murailles, ses antiques maisons à auvent, ses tours casquées, ses tourelles. Il y a là tout un passé qui revit comme un beau conte alors que la masse puissante de l'église de St-Laurent, que le noble castel de Chenaux, la vieille porte du Camus, et combien d'autres en sont les témoins toujours intacts.

D'Estavayer, le regard se porte au loin sur la ligne royale des pics neigeux, alors que plus près l'alpe fribourgeoise se profile, crénelée et tourmentée et que les croupes vertes ou boisées de cent collines ondulent jusqu'à la Broye fertile. Estavayer! Un beau pays, dans un beau cadre.



*Le Canton de Neuchâtel vous offre*

**ses lacs, ses plages ensoleillées, ses sommets**

## NEUCHATEL

Tous les jours après-midi et soir:

Orchestre René Schmassmann, avec le concours  
du fantaisiste français Tony Marc.

## CAFÉ-RESTAURANT *du Théâtre*

le petit déjeuner - le dîner - le thé - le souper, tout est bien servi et à des prix abordables.

Téléphone 5.29.77

### HOTEL SUISSE - SCHWEIZERHOF

Téléphone 5.14.61

Neuchâtel, rue de l'Hôpital

Cuisine soignée, chambres confortables, eau courante chaude et froide dans toutes les chambres

### HOTEL TETE DE RAN

1425 M.

s/ Les Hauts-Geneveys

Téléphone 7.12.33

F. Nicoud-Charpillot

### NEUCHATEL

En arrivant... ou en partant... vous allez au

### BUFFET DE LA GARE

Excellente cuisine, bonne cave, ses différentes spécialités

W. HALLER

### NEUCHATEL

### HOTEL GUILLAUME TELL

Bons vins - Restauration soignée  
Chambres confortables

Nouveau tenancier: **Edgar Elettra**

*Horlogers...*

Pendant vos vacances,  
de passage à Neuchâtel, allez au

### CAFÉ-RESTAURANT W. MEIER

Spécialités: Ses différentes assiettes, fondues,  
croûtes et gâteaux au fromage, poissons du lac, etc.

### NEUCHATEL

### Nouvel Hôtel de la Fleur de Lys

Epancheurs 1

Téléphone 5.20.87

Confort moderne. Eau courante dans toutes les chambres  
Café-Restaurant, salle à manger au premier

Prix modérés, Jean Schweizer

### NEUCHATEL

### *La Rotonde* CASINO-RESTAURANT

*Studer-Ruedin*

Sa cuisine soignée  
Sa terrasse fleurie  
Son orchestre  
après-midi et soir

### MARIN

### *La Tène-Plage*

Vestiaire 30 ct. Enfants entrée gratuite. Promeneurs entrée libre

### RESTAURANTS

Spécialités de poissons du lac

### BOUDRY

### HOTEL DU LION D'OR

Ecrevisses à l'américaine

Se recommande: A. LANGENSTEIN-TRAFLET, chef de cuisine

Truites de l'Areuse  
Poissons du lac, grande salle  
Terrasse sur l'Areuse.  
Tout confort, Pension Fr. 10.-

### AUVERNIER

### HOTEL BELLEVUE

Tél. 6.21.92. Spécialités de poissons du lac. Séjour d'été agréable

H. CLERC, propriétaire

### AUVERNIER

### Hôtel du Poisson

*Demandez le vin du crû des Abesses*

se recommande pour ses spé-  
cialités de Poissons du lac

Famille Isler- Chautems

## NEUCHATEL PLAGE

Du soleil, de magnifiques ombrages dans un site  
enchanteur. Piste de sport et de jeux nouveaux.

**Restaurant Le Martin-Pêcheur**



### HOTEL DU SAUT-DU-DOUBS

Sa cuisine — Sa cave — Son accueil  
Chambres confortables — Pensionnaires

G.-A. MATHEY

Téléphone Les Brenets 3.30.60



*Venez dans le beau*  
**Jura bernois**

Prospectus, renseignements, itinéraires dans les bureaux de renseignements,  
bureaux de voyages et par PRO JURA, Delémont, téléphone 2.11.12

### NEUCHATEL



*Restaurant*  
**Strauss**  
SALLE A MANGER AU 1<sup>er</sup> ETAGE

TEL.5.10.83

NEUCHATEL

M.H.JOST

**Pierres chassées, chatons, bouchons**  
Empierrage de mouvements simples et compliqués

*Albert Steinmann*

**La Chaux-de-Fonds**  
Rue Léopold-Robert 109 - Tél. 2.24.59

Seul fabricant des machines à calculer « STIMA » et « TREBLA »  
Se charge de la fabrication de tous genres de compteurs et de tous travaux de grande série

### **H<sup>nn</sup> Patthey Fils, Le Locle**

Rue du Midi 19 - Téléphone 5.17.15

Maison fondée en 1927

Travail extra soigné et garanti  
irréprochable  
Compte de chèques postaux  
IV B 187

### **Gravure à la machine**

sur mouvements - coqs - cuvettes - rochers

Travail en grandes séries

Gravure sur jauges, sur acier et sur acier trempé



# Les Grisons

Pays des 150 vallées

## Crépuscule

Le soleil descend lentement sur l'horizon, comme à regret, fatigué, semble-t-il, d'avoir tout un jour répandu ses rayons sur la terre engadinoise. Sur les gazons fleuris de Muottas Muraigl, des moutons paissent philosophiquement sous la garde d'un vieux pâtre drapé dans sa houppelande brune.

Quel admirable belvédère ce Muottas Muraigl, accroché aux flancs rapides du Piz Muraigl, au confluent des deux grandes vallées de la Haute Engadine, celle de la Bernina, qui s'enfonce vers l'est, et celle de la Maloja, qui se développe devant nous! Tout un monde de monts et de lacs, de prairies et de villages, que le regard ne se lasse pas d'admirer tant il charme par sa variété et par l'éclatante lumière - à nulle autre pareille - qui l'anime et le colore des teintes les plus riches et les plus chaudes.

Insensiblement, le paysage entier rosit sous les feux du couchant qui allument des flammes de pourpre sur les arêtes aériennes de l'énorme Piz Bernina et de ses satellites aux crêtes acérées, le Palu, le Piz Tschierwa, le Corvatsch et cent autres qui rutilent et semblent grandir dans l'espace. Sur le ciel d'un bleu intense, ce bleu particulier à l'Engadine, les arêtes se détachent à l'emporte-pièce, tandis que les névés aux lourds ourlets blancs, les glaciers suspendus, et les anneaux livides du Morteratsch rougeissent entre leurs contreforts de roc. A mesure que le soleil baisse, les vallées ont l'air de se creuser davantage, et elles prennent une apparence mystérieuse dans l'ombre violette qui les envahit. Ici et là, des villages et des bourgs, au-dessus desquels traîne quelque fumée bleuâtre: Pontresina au bord de la fouguese Bernina, Samaden et Celerina, paresseusement vautrés au bord de l'Inn, St-Moritz, tassé auprès de son lac idyllique.



## BERGÜN

sur la route Coire—St. Moritz  
Station d'été préférée

1400 m.

Hôtel Kurhaus 120 lits. Pension à partir de Fr. 13.—  
Hôtel Weisses Kreuz 55 lits. Pension à partir de Fr. 11.—

Tout confort, tous sports, piscine.

Direction P. Bigler. Téléphone 510

*vous saluent cordialement et proclament  
la beauté estivale de leurs 150 vallées alpestres*

14 stations thermales • 125 lieux de séjour et de vacances

Les multiples hôtels, pensions, homes et auberges de montagne mentionnés dans le guide gratuit des hôtels et du tourisme des Grisons servent encore aujourd'hui une nourriture savoureuse, complète et largement suffisante.

Les prix, en rapport avec votre budget, vous permettront une cure thermique ou des vacances aux Grisons.

Informations et prospectus: bureaux de renseignements et agences de voyages sur place ou auprès de l'Office du Tourisme des Grisons, Coire, Téléphone 729.

L'abonnement de vacances, le billet idéal.

*La Suisse, terre de beauté*

## SEDRUN

(1450 m.)

## Hôtel-Kurhaus OBERALP

sur la ligne du chemin  
de fer électrique de  
l'Oberalp. Cuisine fine  
au beurre. Truites.

Arrangement 7 jours  
Fr. 77.— à Fr. 91.—

Téléphone 7.71.32

H. Decurtins-Agosti,  
propriétaire.

## Hôtel Waldhaus SILS - MARIA

Ouvert

Engadine

Le disque solaire commence à disparaître derrière les crêtes pelées qui s'étendent sur la rive gauche de l'Inn dont le ruban d'argent court parmi les prés fraîchement fauchés. Et c'est alors une merveilleuse symphonie de couleurs qui se déroule à nos yeux. Tandis que les glaciers s'empourprent et que les rochers se tachent d'un rouge éclatant, le ciel s'embrase et réfléchit son incendie monstre sur les eaux calmes des lacs silencieux, sur le velours des prairies. Peu à peu l'ombre s'épaissit dans les vallées, pendant que les derniers rayons s'attardent sur les plus hautes cimes sur lesquelles leurs cascades de feu accrochent des taches sanglantes, des larmes de rubis.

Le vieux pâtre s'est approché. Il regarde le paysage en flammes, puis me dévisage comme s'il voulait me dire quelque chose. Sans doute va-t-il demander l'aumône, car tout son accoutrement respire la misère.

Soudain, rompant le silence, il me dit en montrant d'un geste large les montagnes d'or et de feu: «Comme c'est beau tout cela, Monsieur»!

Et après avoir donné un dernier coup d'œil à cette nature qu'il admire dans son âme simple et naïve, il s'en va rejoindre ses moutons dont des dos laineux font des taches rousses sur l'herbe drue du pâturage.

## Palace Hôtel Badrutt's St-Moritz

Semaine de régates de Saint-Moritz fin juillet. Golf. Service d'automobiles depuis l'hôtel. Pension depuis Fr. 20.— Arrangements forfaitaires avantageux de vacances pour familles.



Demandez le prospectus pour la saison à M. HANS BADRUTT, Téléphone 880





# DORAGE

ROUES  
BOUCHONS  
MOUVEMENTS

*Spécialité: Dorage rose*

ARTICLES DE MASSE  
ARTICLES DE MAROQUINERIE

V<sup>VE</sup> DE LS  
**ESTOPPEY-ADDOR**  
ET FILS

**BIENNE,** TÉLÉPHONE 4092

Maison fondée en 1880



**LES FABRIQUES D'ASSORTIMENTS RÉUNIES**  
LE LOCLE  
**LA SOCIÉTÉ DES FABRIQUES DE SPIRAUX RÉUNIES**  
LA CHAUX-DE-FONDS  
**LES FABRIQUES DE BALANCIERS RÉUNIES**  
BIENNE

HAEFELI & CO

## BOITES ÉTANCHES

Manufacture s'intéresserait à toute nouveauté de boîtes imperméables en acier, plaqué et or, de préférence genres fantaisie plats et élégants, aussi différents que possible des modèles actuellement sur le marché. Eventuellement achat de brevets. Ecrire sous chiffre F 21708 U, à Publicitas Bienne.

**A. MAEDER-LESCHOT**  
FABRIQUE DE BOITES  
BIENNE



MLB  
MB  
GRANDE VARIÉTÉ  
EN PLAQUE OR  
ACIER INOXYDABLE  
CHROMÉ FOND ACIER

*Fagersta*  
LES BONNS ACIERS

**COURVOISIER & C<sup>e</sup> BIENNE**

**SOUDURE CASTOLIN N° 196**  
pour alliages de zinc (Z 040, Z 041, etc.)

Profils, tôles, décolletage. Emploi étendu pour boîtes de montres.  
Basse température. Propre. Pas d'usinage.  
Coule comme une soudure d'argent.

**SOCIÉTÉ DES SOUDURES CASTOLIN S. A.**  
LAUSANNE (Tél. 2 84 13)



Usine de décolletages avec machines et outillages modernes pour la

## **fabrication de barillets finis et arbrés**

qualité soignée, cherche à entrer en relation avec fabrique d'horlogerie. Faire offres sous chiffre P 20628 H, à Publicitas Saint-Imier.

Manufacture d'horlogerie dans les environs de Bienne, cherche pour entrée immédiate,

## **CHEF COMMERCIAL**

au courant des calculations d'achat et de vente, et sachant les langues allemande, française et anglaise. Offres détaillées, sous chiffre X 21688 U, à Publicitas Bienne.

**NEUCHÂTEL**

## **Locaux industriels**

A louer pour le 24 juin ou date à convenir  
**locaux industriels modernes, avec bureaux,**  
bien éclairés et à proximité du centre de la ville. Chauffage central. Convientraient spécialement pour atelier d'horlogerie ou de petite mécanique. Surface totale: 250 m². Ecrire sous chiffre P 1847 N, à Publicitas Neuchâtel.

## **Cession**

de la marque d'horlogerie

**Arthur Roskopf & C<sup>ie</sup>**

à fabrique ou maison sérieuse. Ecrire sous chiffre J 31900 X à Publicitas Genève.



**NOTZ+CO**  
**BIENNE**

**Radium**

tous genres de posage.

**TISSOT**

Nord 187, La Chaux-de-Fonds

## **Brevets**

d'invention seront obtenus et mis en valeur rapidement et consciencieusement en Suisse et à l'étranger par la Maison PERUHAG, Schwabengasse 4 à Berne. Agences dans toutes les grandes villes. Demandez les prospectus.

Fabr. de  
**RESSORTS**  
de MONTRES  
**DROZ & RUEFLI**  
GENÈVE  
R. CENDRIER 25  
TEL. 2 87 39

**DÉPT JAUGES „CARY“**



**JAUGES TAMPONS BAGUES DE PRÉCISION**

**CHATONS S. A.**

**LE LOCLE (SUISSE)**

Commerçant, connaissant la comptabilité, sachant l'allemand, le français et l'anglais, cherche place comme

## **employé de bureau**

dans industrie horlogère. Date d'entrée: 15 juillet ou à convenir. Adresser offres écrites sous chiffre P 2918 N, à Publicitas Neuchâtel.

# **ÉTABLISSEMENTS ROBA**

Horlogerie en gros

**Roger Bairiot, horloger breveté**  
47, avenue des Alliés, Charleroi, BELGIQUE

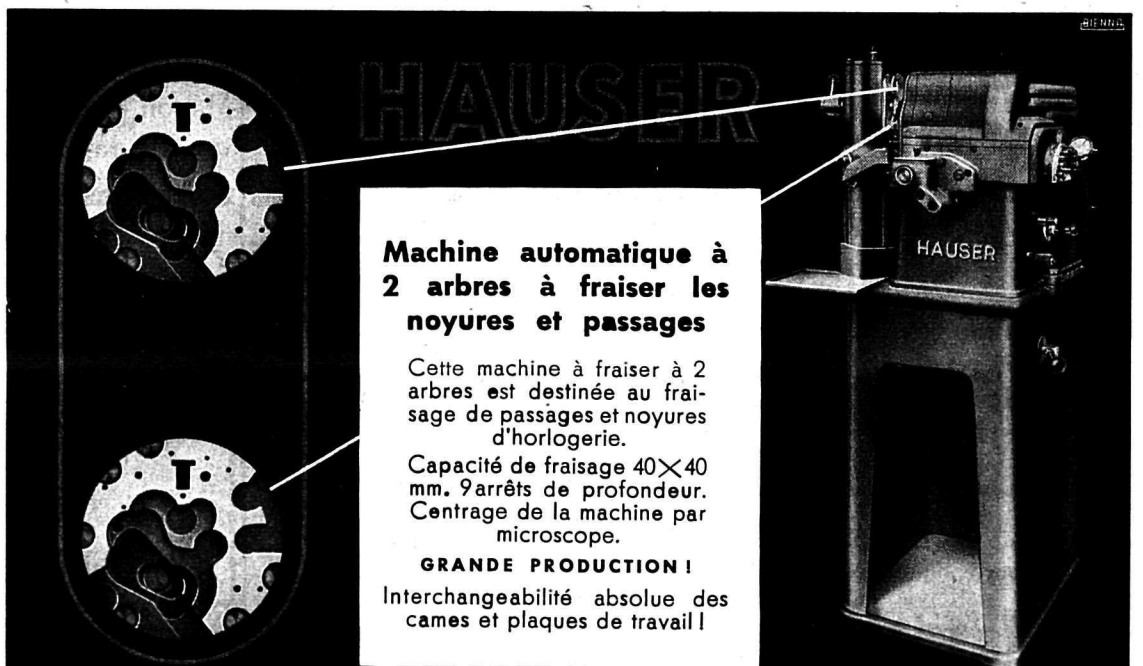
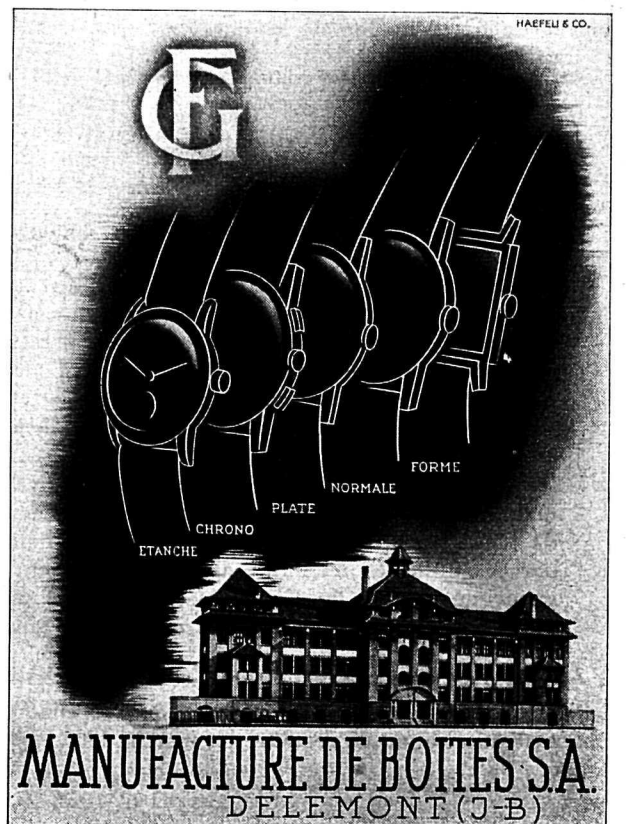
Recherche représentations exclusives Belgique produits suivants:

1° Horlogerie soignée ancre 15 p. - ébauches AS. ETA. H, qualité courante et soignée;

2° Horlogerie bon courant:

- a) cylindres 2, 4, 6, et 10 pierres calibres hommes et dames, lépins 16, 17 et 18".
- b) roskopf 16, 17 et 18" nickel (qualité Louis Roskopf).
- c) réveils suisses ordinaires et de voyage.

Intermédiaire s'abstenir.



## **Machine automatique à 2 arbres à fraiser les noyures et passages**

Cette machine à fraiser à 2 arbres est destinée au fraissage de passages et noyures d'horlogerie.

Capacité de fraissage 40x40 mm. 9 arrêts de profondeur. Centrage de la machine par microscope.

**GRANDE PRODUCTION!**

Interchangeabilité absolue des cames et plaques de travail!

**HENRI HAUSER S.A. BIENNE**  
**FABRIQUE DE MACHINES DE PRÉCISION**



Ordonnances fédérales

Ordonnance du Département fédéral de l'économie publique concernant le registre des entreprises horlogères

Du 22 juin 1943

Le Département fédéral de l'économie publique, vu l'article 2bis de l'arrêté du Conseil fédéral du 29 décembre 1939/14 décembre 1942 tendant à protéger l'industrie horlogère suisse, arrête :

Article premier. Sont tenus de se faire inscrire dans le registre des entreprises horlogères, appelé ci-après « registre », toutes les entreprises de l'industrie horlogère assujetties aux dispositions de l'arrêté du Conseil fédéral du 29 décembre 1939/14 décembre 1942 tendant à protéger l'industrie horlogère suisse, y compris les petits établissements, les exploitations familiales et les personnes qui travaillent seules, en qualité d'entrepreneur, au sens de l'article 7 de l'arrêté du Conseil fédéral du 23 décembre 1942 réglant le travail hors fabrique dans l'industrie horlogère.

En cas de doute, le secrétariat général du Département fédéral de l'économie publique décide si une entreprise a l'obligation de se faire inscrire.

Art. 2. Doivent figurer dans le registre :

- 1. la raison sociale;
- 2. l'adresse exacte;
- 3. la nature de l'entreprise;
- 4. la date d'ouverture de l'entreprise;
- 5. la date de l'inscription au registre du commerce, lorsqu'il y a lieu;
- 6. l'effectif maximum des ouvriers occupés au cours des années 1929 à 1933 et, pour les entreprises qui réalisaient, avant le 1er janvier 1943, une recette brute annuelle inférieure à 10,000 francs, l'effectif maximum occupé au cours des années 1929 à 1942; les ouvriers à domicile doivent également être comptés;
- 7. le cas échéant, l'effectif maximum des ouvriers que l'entreprise a le droit d'occuper au moment de l'inscription, conformément à un permis délivré par les autorités fédérales depuis l'entrée en vigueur de l'arrêté du Conseil fédéral du 12 mars 1934 tendant à protéger l'industrie horlogère suisse.

Art. 3. Les entreprises qui ont cessé leur activité industrielle ne peuvent être inscrites que si elles ont obtenu l'autorisation de remettre en marche leur exploitation.

Art. 4. Les demandes d'inscription doivent être adressées au secrétariat général du Département fédéral de l'économie publique, qui mettra à la disposition des cantons, des communes et des associations professionnelles de l'industrie horlogère des formules d'inscription. Ces formules contiendront un questionnaire qui portera sur les points indiqués à l'article 2. Elles devront être renvoyées, dûment remplies, au secrétariat général du Département fédéral de l'économie publique avant le 15 août 1943.

Les autorisations au sens des articles 1er à 4 de l'arrêté du Conseil fédéral du 29 décembre 1939/14 décembre 1942 tendant à protéger l'industrie horlogère suisse, qui sont accordés après l'entrée en vigueur de la présente ordonnance, seront inscrites d'office.

Le secrétariat général du Département fédéral de l'économie publique délivrera une attestation aux entreprises ayant obtenu leur inscription.

Art. 5. Les entreprises horlogères inscrites dans le registre sont tenues de signaler au secrétariat général du Département fédéral de l'économie publique :

- 1. tout changement de la raison sociale;
- 2. tout changement de propriétaire;
- 3. toute interruption ou cessation de leur activité industrielle.

Les autorités cantonales et communales doivent aviser le secrétariat général des interruptions et cessations d'activité industrielle qui parviennent à leur connaissance

Art. 6. Celui qui aura contrevenu aux dispositions de la présente ordonnance, notamment celui qui aura donné des indications inexacts ou incomplètes aux autorités chargées de tenir le registre et celui qui n'aura pas signalé une interruption ou une cessation de son activité industrielle seront passibles des peines prévues à l'article 16 de l'arrêté du Conseil fédéral du 29 décembre 1939/14 décembre 1942 tendant à protéger l'industrie horlogère suisse.

Art. 7. La présente ordonnance entre en vigueur le 25 juin 1943.

Transports maritimes suisses

Communication n° 17 de l'Office de guerre pour les transports, du 28 juin 1943

Exportation

Gênes—Philadelphie:

s/s « Calanda » XVI, départ de Gênes le 22 juin 1943, attendu à Lisbonne le 28 juin 1943.

Lisbonne—Philadelphie:

s/s « Calanda » XVI, départ de Lisbonne vers le 2 juillet 1943.

Gênes—Amérique du Sud:

s/s « St-Cergue » XIX, départ de Gênes le 2 mai 1943, arrivée à Lisbonne le 9 mai 1943; départ le 13 mai 1943, arrivée à Buenos-Ayres le 18 juin 1943. Autres ports de déchargement: Santos, Rio-de-Janeiro et Bahia.

s/s « Eiger » VII, départ de Gênes le 19 mai 1943, arrivée à Lisbonne le 26 mai 1943; départ de Lisbonne le 16 juin 1943 pour Buenos-Ayres.

Gênes—Lisbonne:

s/s « Generoso » XVI, mise en charge à Gênes vers le 9 juillet 1943.

Brevets d'invention

Cl. 71 d, No. 227186. 1er avril 1940, 17 3/4 h. — Mécanisme de transmission de force dit à force constante. — René Philippe Jaccard, Chemin du Fort de l'Ecluse, Petit-Lancy (Genève, Suisse). Mandataire: A. Bugnion, Genève.

Cl. 71 d, No. 227187. 1er avril 1940, 17 3/4 h. — Mécanisme de transmission de force dit à force constante. — René Philippe Jaccard, Chemin du Fort de l'Ecluse, Petit-Lancy (Genève, Suisse). Mandataire: A. Bugnion, Genève.

Cl. 71 d, No. 227189. 13 juillet 1942, 14 3/4 h. — Procédé de fabrication d'un balancier, et balancier fabriqué selon ce procédé. — Ebauches S.A., Faubourg de l'Hôpital 8 a, Neuchâtel (Suisse). Mandataire: Dr W. Schmid, Neuchâtel.

Cl. 71 f, No. 227190. 6 septembre 1941, 19 h. — Dispositif pour rendre étanche une boîte de montre à l'endroit où elle est traversée par un organe de commande. — Léon Bolle, 25, Avenue Riant-Parc; et La Nationale S.A., 3, rue des Falaises, Genève (Suisse). Mandataire: André Schott, Genève.

Avis de l'Information

Horlogère Suisse

LA CHAUX-DE-FONDS  
Rue Léopold-Robert 42

Correspondance commerciale avec la France occupée

Utilisez notre service de correspondance commerciale qui facilite vos rapports avec les maisons françaises de la branche horlogère.

Mise en garde

Nous mettons en garde contre

OUAQHCWH HIUSNHUECI  
UORQUAE HODSQU PISW.

Disparus

Nous recherchons:

Feller, Robert, ci-devant à Bienne

Gurtner, Gottfried, ci-devant à Bienne

Hagner, Max, ci-devant à Faoug (Vaud)

Hoffmann, Hermann, ci-devant à Lugnez (Berne)

Schenk, Paul, ci-devant aux Hauts-Geneveys, puis à Genève, Bienne et Le Locle.

Les personnes qui pourraient nous indiquer leur adresse actuelle sont priées de nous en faire part.

A nos abonnés

Nous prions ceux de nos abonnés dont l'abonnement est échu le 30 juin, de bien vouloir le renouveler en versant le montant à notre compte de chèques postaux IV b 426.

Les remboursements seront mis à la poste dès le 10 juillet prochain.

	6 mois	1 an
Suisse	8.65	17.30
Etranger	15.50	31.—

TECHNICIEN-MÉCANICIEN

âgé de 30 à 40 ans, demandé à Genève par importante fabrique marchant bien. Partie annexe de l'horlogerie. Place stable et d'avenir. Conditions requises: activité pratique, technique et commerciale. Organisateur, habitude du personnel. Faire offres manuscrites avec prétentions, en adressant curriculum vitae sous chiffre R 7577 X, à Publicitas Genève.

Manufacture de moyenne importance engagerait de suite ou pour époque à convenir

chef technicien

apte à construire des calibres de conception moderne et à surveiller la fabrication des ébauches et fournitures. Les candidats ne pouvant produire des preuves de capacités sont priés de s'abstenir. Adresser offres avec indication des prétentions et curriculum vitae sous chiffre P 2969 N à Publicitas Neuchâtel.

HORLOGER COMPLET

cherche changement soit comme chef de fabrication ou régleur de précision. Entrée selon entente. Faire offres sous chiffre P 3001 N, à Publicitas Neuchâtel.

Quel fabricant

fournirait montres de qualité à horloger solvable. Offres sous chiffre L 9849 L, à Publicitas Lausanne.

Boîtier

qualifié et diplômé (tournage et achevage) muni de bons certificats et références, connaissant à fond la fabrication ainsi que la boîte étanche,

cherche place

comme chef pour le 1er septembre 1943 ou plus tard. Ecrire sous chiffre Rc 21812 U à Publicitas Bienne.

Maison conventionnelle entreprendrait, pour livraisons rapides, commandes de

montres métal chromé et doublé ou mouvements seuls

5 à 13" ancre, qualité sérieuse. Ecrire sous chiffre W 21822 U, à Publicitas Bienne.

5 jours de vacances au lac de Brienz

Depuis Fr. 35.—. Repos et convalescence Chalets meublés, chauffables, à louer.

Bernahof Iseltwald El. Brunner

TERMINAGES

A sortir dès le 15 juillet prochain, des séries intéressantes de terminages 10 1/2" ancre, calibre 984. Adresser offres sous chiffre P 2946 N, à Publicitas Neuchâtel.

TERMINAGES

10 1/2" étanches à sortir à atelier bien organisé. Offres avec références et production sous chiffre B 21832 U, à Publicitas Bienne.

TERMINAGES

à sortir en 11 1/2" 1194 AS SECONDES AU CENTRE

Ateliers ou fabricants avec personnel qualifié et pouvant entreprendre quelques grosses de temps en temps pour livraison rapide, sont priés de faire offres sous H 3881 Y, à Publicitas Bienne.



# Un beau jubilé dans la région horlogère

Nos imprimeurs, MM. Haefeli & Co., fêtent cette année le 50<sup>me</sup> anniversaire de la fondation de leur maison.

La « Fédération Horlogère Suisse », qui est dans sa 57<sup>me</sup> année, est imprimée depuis 49 ans par MM. Haefeli & Co. C'est, en effet, en mai 1894 que l'imprimerie Haefeli imprima pour la première fois notre journal. Bi-hebdomadaire jusqu'en avril 1932, hebdomadaire ensuite, c'est donc environ 4500 numéros de la « Fédération Horlogère Suisse » déjà sortis des presses de la maison Haefeli.

Une collaboration continue de cette durée se passe de commentaires. Elle nous fait un devoir autant qu'un plaisir de présenter à MM. Georges, Pierre et Jean Haefeli, chefs actuels de la maison, nos plus vives félicitations et nos vœux les plus sincères pour la prospérité de la maison qu'ils dirigent.

« Fédération Horlogère Suisse ».

Il est intéressant de constater à quel point l'horlogerie en se développant, dans le Jura tout particulièrement, a favorisé la naissance et l'épanouissement d'autres industries spécialisées. C'est ainsi que l'établissement d'art et d'industries graphiques Haefeli & Co., imprimeur de la « Fédération Horlogère Suisse » s'est adapté si bien aux particularités de l'horlogerie et des branches annexes qu'il a pris un essor sans cesse grandissant et que ses produits se sont fait apprécier de Genève à Schaffhouse, dans presque toutes les fabriques.

C'est donc un plaisir pour la « Fédération Horlogère Suisse » que de consacrer quelques lignes au Jubilé de cette maison amie, qui a contribué à répandre dans le monde, sous une forme impeccable et toujours attrayante le renom de la montre suisse.

Le premier octobre 1893, M. Rodolphe Haefeli installait son imprimerie à La Chaux-de-Fonds, au numéro 10 de la rue Léopold-Robert, dans l'immeuble qu'occupe aujourd'hui la Société de Banque Suisse. Né en Argovie, fils d'une humble famille, habitué dès l'enfance au labeur obstiné de la campagne, il avait appris le métier de compositeur-typographe, avait travaillé au Locle durant quelques années, puis s'était associé avec un collègue pour créer une première imprimerie en 1888. Or, à cette époque, les fabricants d'horlogerie commandaient à Zurich, à Einsiedeln ou même à Paris la plupart des imprimés dont ils avaient besoin. Aucune maison, dans la région horlogère, n'était assez développée pour exécuter l'illustration des catalogues. Cette migration des travaux vers des centres éloignés rendait très pénible la marche de la petite entreprise si bien qu'après cinq ans d'un labeur pourtant acharné, les deux associés se séparèrent, à peu près aussi pauvres qu'au premier jour.

Energique et combatif, Rodolphe Haefeli bénéficia dès 1888 de la collaboration dévouée d'un autre typographe, M. Jules Schmitt-Müller, aujourd'hui retraité de la maison, collaborateur qui devait le suivre dans son ascension, et servir la nouvelle imprimerie sous la direction successive de trois générations. La chance cette fois devait récompenser les efforts de Rodolphe Haefeli qui, grâce aux soins qu'il apportait aux travaux qu'on lui confiait vit augmenter constamment le nombre de ses clients fidèles.

Notre journal, alors rédigé par Fritz Huguenin, et qui avait été imprimé à Bienne jusqu'au 4 août 1892 avait été confié dès cette date aux presses de l'ancienne maison Sauser & Haefeli. Après la dissolution de cette maison, elle demeura l'apanage de l'imprimerie Ernest Sauser, qui continuait d'autre part son activité, et c'est en 1894 que son rédacteur en chef décida d'en transférer l'ordre à la maison R. Haefeli & Cie. Les locaux dont il disposait étant trop exigus, Rodolphe Haefeli, usant d'audace, acheta en 1899, le grand immeuble portant le n° 14 de la rue Léopold-Robert où se trouve encore aujourd'hui une grande partie de l'entreprise.

A l'outillage très modeste de ses débuts, Rodolphe Haefeli ajouta en 1901 un atelier de lithographie, puis en 1907, un atelier de reliure.

En 1908, il s'assura la collaboration active de son fils aîné, Georges, qui venait d'atteindre sa majorité. De cet apport de forces nouvelles et enthousiastes devait découler l'orientation très nette de l'établissement vers le domaine de l'illustration. En 1910, en effet, l'atelier de photo-

gravure voyait le jour, doublé d'un atelier de galvanoplastie. Tout naturellement, une clientèle nouvelle afflua, et les commandes de catalogues se firent de plus en plus fréquentes, tant pour l'horlogerie que pour les branches annexes, tant pour les fabriques de machines de précision que pour les fabriques de machines parlantes de Sainte-Croix. Le rôle de ces clients s'allongea de la magnifique phalange des grandes marques jurassiennes dont la réputation était déjà mondiale.

D'étage en étage, la modeste imprimerie avait envahi tout l'immeuble qu'elle occupait, lorsqu'un destin tragique la priva le 26 janvier 1924, de son principal animateur, Georges Haefeli, alors âgé de 36 ans. Fort heureusement, son frère Fritz était prêt à prendre le gouvernail et se révéla doué d'une même ardeur et d'une même conscience professionnelle que son aîné. Sous sa conduite, l'affaire continua de progresser, aussi bien sous le rapport de la qualité de ses travaux que sous le rapport de ses capacités de production.

En 1925, l'héliogravure, procédé d'impression de l'illustration par voie photographique, s'ajoutait à la liste déjà remarquable des méthodes de fabrication en exploitation dans la maison chaux-de-fonnière.

Malheureusement, Fritz Haefeli devait, comme son frère Georges, être enlevé à ses collaborateurs, en 1937, dans la force de l'âge. Ce sont ses deux neveux, MM. Georges et Pierre Haefeli qui prirent dès lors la direction de la maison, continuant à lui donner une impulsion croissante, et leur cousin, M. Jean Haefeli, qui s'est joint à eux, depuis l'an dernier.

Ainsi, cette entreprise vieille d'un demi-siècle, se trouve n'avoir à sa tête que des hommes jeunes, nourris de traditions professionnelles inébranlables et amoureux de leur métier. Et il semble que les rameaux nouveaux bénéficient de la sève vigoureuse des souches trop tôt abattues.

C'est grâce à une volonté de perfectionnement toujours en éveil et aussi grâce aux expériences souvent longues et coûteuses auxquelles elle a consenti que la maison Haefeli est parvenue à mettre au point son procédé de **clichage en horlogerie par voie directe**, qui confère à la reproduction de la montre, un brillant, une vérité et une finesse dans les détails qui n'avaient jamais été atteints auparavant.

La spécialisation dans ce domaine a été poussée si loin, que deux horlogers se sont ajoutés aux équipes de dessinateurs, de photographes et de graveurs et travaillent à centrer les cadrans, déposer les glaces, démonter et remonter les mouvements, disposer les fournitures, habiller les boîtes de couronnes, de cadrans, d'aiguilles et de bracelets, pour leur donner l'aspect d'une montre terminée.

## Le jubilé

C'est samedi et dimanche dernier que fut célébré le cinquantième de l'Etablissement d'art et d'industries graphiques Haefeli & Co.

Pour sceller l'esprit d'étroite collaboration qui préside aux rapports entre le personnel et la direction, celle-ci avait préparé une excursion de deux jours en Valais.

Les nombreux participants eurent ainsi la joie de visiter l'un des plus beaux cantons romands, après avoir passé le Loetschberg dans des wagons-restaurants réservés à cet effet. Une soirée officielle fut donnée à Martigny — Hôtel Kluser — au cours de laquelle des membres du personnel exprimèrent en termes émouvants l'attachement qu'ils ont pour leur maison et leurs patrons, à qui ils remirent une adresse en vers de Jean-Paul Zimmermann, dessinée par le peintre Charles Humbert, et trois magnifiques channes d'argent.

Le doyen, M. Jules Schmitt-Müller, retraité après 45 ans de collaboration, deux jubilaires comptant 30 ans d'activité, deux autres 25 ans furent fêtés comme il se doit, puis six « Prix du mérite professionnel » furent attribués à six ouvriers ou ouvrières qui s'étaient particulièrement distingués dans leur travail.

Le dimanche matin, toute la cohorte continua son excursion, visitant Saint-Maurice et dinant à Aigle, pour regagner ses foyers le soir, heureuse d'avoir dignement célébré ce Jubilé. A chaque étape, de nombreux télégrammes arrivaient, témoignages de fidélité de clients et d'amis qui voudront bien trouver ici l'expression de la gratitude que les imprimeurs de la « Fédération Horlogère Suisse » nous prient de leur transmettre.

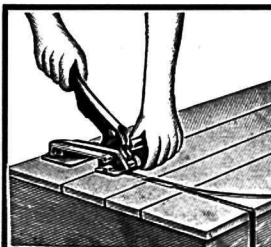
## VENTILATION S.A. STAEFA (ZÜRICH)



Spécialiste dès 1890

Dépoussiérage industriel avec ou sans filtrage de l'air  
Récupération de métaux précieux  
Conditionnement de l'air pour locaux de mesurage  
Ventilation et chauffage par air chaud

Téléphone 93.01.36



## SIGNODE

Appareil à cercler  
les caisses

Feuillard  
d'emballage

## SCELLÉS MÉTALLIQUES

admis par les postes  
suisses pour colis avec  
valeurs déclarées

Tous diamètres de  
9 à 21 mm.



PETITPIERRE & GRISEL, NEUCHÂTEL



Nickelage - Argentage

**MAULEY & Co** Quai du Bas 1  
Bienne Téléphone 47.96

Spécialités:

Nickelage blanc inoxydable. Argenta-  
tage sablé extra blanc. Bain spécial  
pour aiguilles. Tous genres de décor.  
Livraisons promptes et soignées.



Grandeur 1 1/2 - 50 litres

Economisez votre huile...

...en utilisant pour le nettoyage de vos articles  
en séries notre excellente

## ESSOREUSE A HUILE

avec moteur électrique accouplé

**Geiger** S.A.  
BIEL-BIENNE TELEPHON 44.75



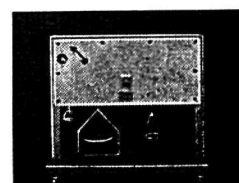
## Meules diamantées

pour affûter  
pour tronçonner  
pour fileter  
Tasseaux diamantés

## Outils à diamants en tout genre

Balances à compter  
Balances de haute précision  
Balances de tous genres

répondant aux plus hautes exigences



Fabricant: **MAX KELLER, Zurich**, Kräuelgasse 9, tél. 5.29.08

Représentant pour la région horlogère:

**SUTTER & RUCH, Genève**, 7, rue Pécolat, tél. 2.58.58

La maison se charge de toutes réparations

Pierres fines pour l'horlogerie

## PIERRE BRUNNER

Le Locle Les Ecreuses Successeur de Brunner Frères  
Téléphones: bureau 3.12.57, domicile 3.12.79

Pierres à chasser, diamètres précis  
Emboutissages, sertissages

Livraisons par retour  
Prix avantageux  
Exportation

**H.U. WOLF, ZÜRICH 16**  
Machines-Outils

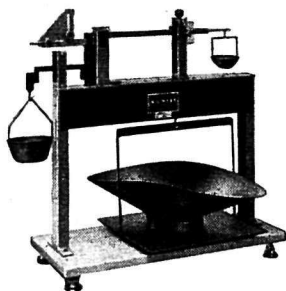
CENTRALSTR. 10

TÉL. 7 37 49



## BALANCES À COMPTER

12 MODÈLES DIFFÉRENTS  
25 ANS D'EXPÉRIENCE - RÉPARATIONS



## NUSSLÉ

LA CHAUX-DE-FONDS

Téléphone 2.45.32

Fondé en 1844

Dépt. Fers - Métaux - Outillage  
Dépt. Balances automatiques  
Dépt. Installations de magasins

Demandez notice sur nos meubles  
"NUSSLÉ - PROFIL"  
à tiroirs interchangeables et  
notre rayonnage mobile  
"R. P. NUSSLÉ"

Le ressort de montres en vogue...

FABRIQUE DES RESSORTS

## ENERGIE

M. BRACHOTTE SAINT-IMIER

## Schindler & Liechti

G. m. b. H.

## Fabrique de fraises

Spécialité: Fraises pour pignons et roues  
à profil constant et théoriquement juste.

Téléphone 37.57

**BIENNE**  
Chemin du Coteau, 25

*Hellesfos*

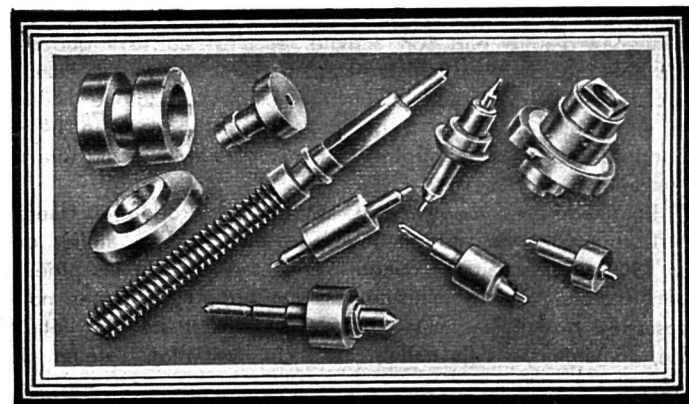
**BANDSTAHL  
ACIER EN BANDES**

**FR. FRAUCHIGER - NIGST A.G.  
LYSS - BERN**

FABRIQUE DE FOURNITURES D'HORLOGERIE

## HERMANN KONRAD S.A.

LA CONDEMINÉ MOUTIER LA CONDEMINÉ



SPÉCIALITÉS: ARBRES DE BARILLET FINIS - AXES DE BALANCIER PIVOTÉS  
TIGES REMONTOIR AVEC CARRÉ FRAISÉ

Abonnez-vous à

"LA FÉDÉRATION HORLOGÈRE SUISSE"





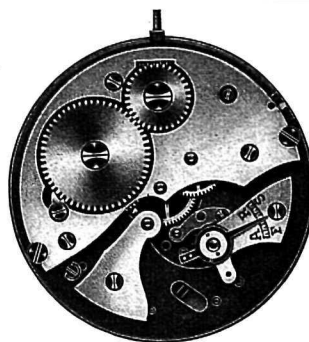
Chronographe 19" à retour  
avec et sans compteur  
N° 75



Chronographe compteur 17" N° 61  
économique



Chronographe  
15" avec et sans compteur  
d'heures



Compteur de sport 16 et 17"  
à 5 et 2 fonctions



Chronographe compteur  
rattrapante vue 17"  
N° 55

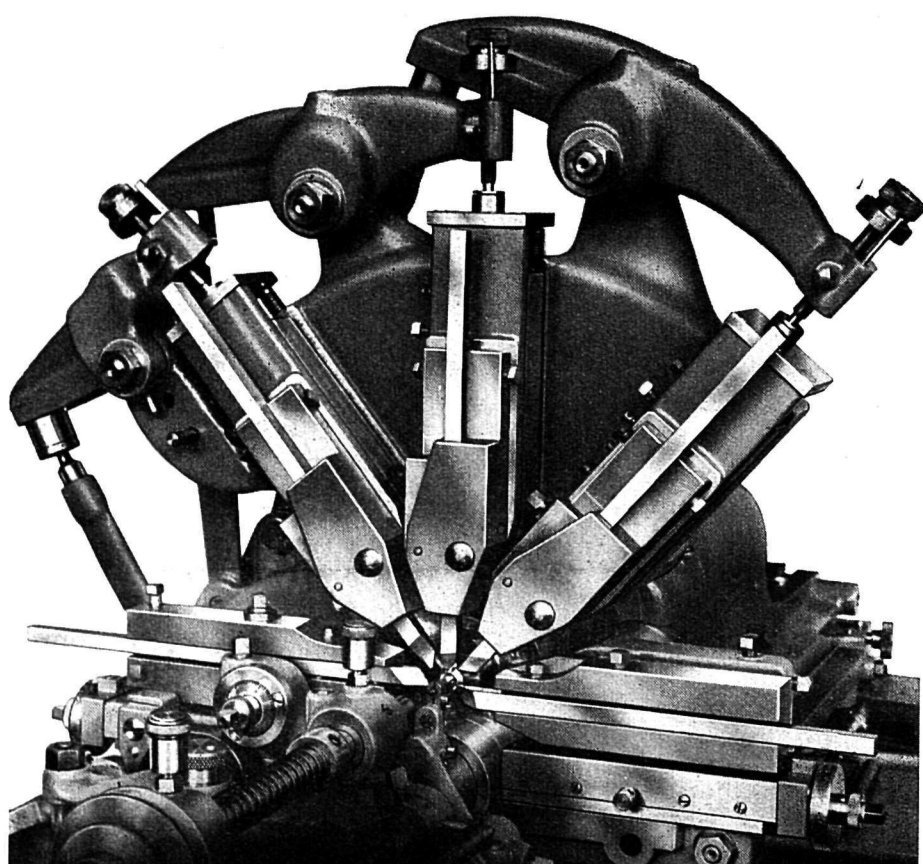
*La source des chronographes et compteurs de qualité*

**VALJOUX S. A., LES BLOUX**  
(VALLÉE DE JOUX)

*Exigez de vos fournisseurs la marque de qualité R*

**ANDRE BECHLER**

**MOUTIER**  
Fabrique de machines



LE MAXIMUM DE PRÉCISION  
AVEC LES NOUVEAUX  
TOURS AUTOMATIQUES

**BECHLER**

Type N.A.E.



MANUFACTURE DE FOURNITURES D'HORLOGERIE  
DÉCOLLETAGE - TAILLAGE

**CÉLESTIN KONRAD**

MOUTIER (SUISSE)

**Tranquillité**  
**Sécurité**

Vos papiers-valeur, titres, bijoux, seront en sûreté dans  
**un compartiment de coffre-fort**  
prix de location modique.

**Banque Fédérale S. A.**

50, Léopold Robert, 50

*Pierres fines pour l'horlogerie et l'industrie*

**THEURILLAT & Co**

PORRENTUAY

TÉLÉPHONE 38

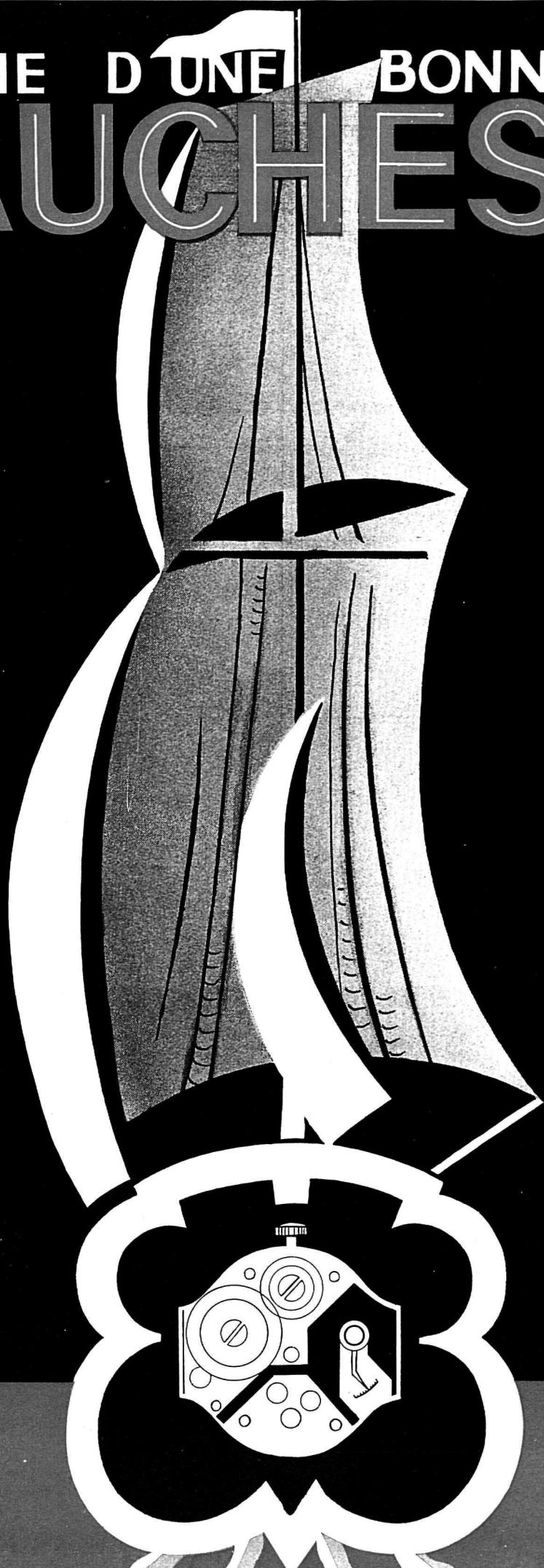
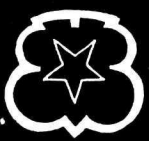
Pierres à chasser, diamètre précis  
Pierres à sertir  
Pierres pour compteurs électriques  
Pierres pour boussoles

Pierres de balancier, bombées, trous olivés

Tous les genres en  
**rubis, saphirs**

GROSSE PRODUCTION — LIVRAISONS RAPIDES

A L'ORIGINE D'UNE BONNE MONTRE  
**EBAUCHES S.A.**



**PAR DELA LES OCEANS**

*Alex Biller*